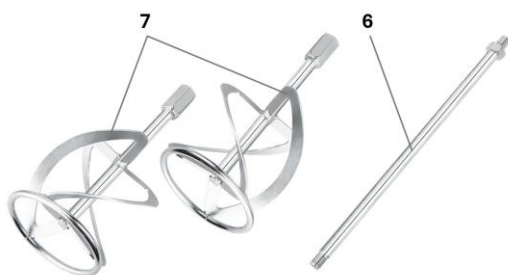
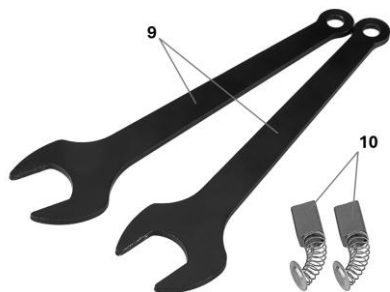
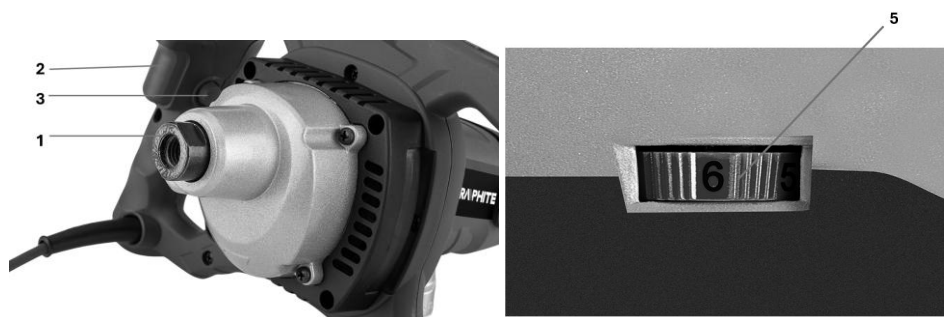
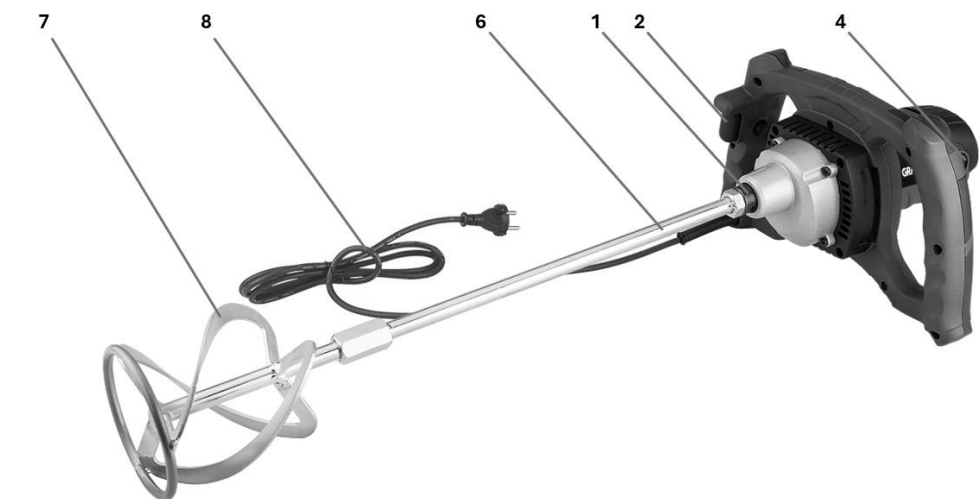


GRAPHITE



58G783-1





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	15
(de) ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANLEITUNG	17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	20
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	24
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	26
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	27
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	29
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	31
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	33
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	35
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	37
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	39
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	41
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	43

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

MIESZARKA

58G783-1

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery. Powstające opary mogą zostać wdychane lub zapalone przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- Nie mieszać żywności. Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Trzymać przewód z dala od obszaru roboczego. Przewód może zaplątać się w trzpień mieszarki.
- Upewnić się, że pojemnik do mieszania jest umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Nieprawidłowo zamocowany pojemnik może się nieoczekiwanie przesunąć.
- Upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia. Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy.
- Jeśli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego serwisanta. Sięganie do wiadra z podłączonym do zasilania narzędziem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów do mieszanego pojemnika podczas mieszania. Kontakt z trzpieniem mieszarki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Uruchamiać i wyłączać narzędzie wyłącznie w mieszanym pojemniku. Trzpień miksera może się wygiąć lub obracać w niekontrolowany sposób.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

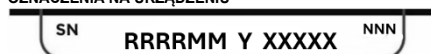
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
3. Chroń urządzenie przed wilgocią.
4. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
7. Znak certyfikacji EAC.
8. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OSZCZEGÓLNOŚCI NA URZĄDZENIU



RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe

XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Mieszarka elektryczna ZY-HM-120SK przeznaczona jest do mieszania materiałów budowlanych i chemicznych, takich jak:

- zaprawy murarskie,
 - kleje,
 - farby,
 - tynki,
 - masy szpachlowe,
 - suche mieszanki budowlane,
 - inne materiały o średniej i wysokiej lepkości.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku zgodnego z niniejszą instrukcją.

OPIS ELEMENTÓW URZĄDZENIA

1. Gwintowane złącze M14
2. Włącznik
3. Blokada pracy ciągłej
4. Pokrywy szczotek węglowych
5. Pokrętko regulacji prędkości (6-stopniowe)
6. Wał napędowy mieszadła
7. Mieszadło
8. Przewód zasilający
9. Klucze
10. Szczotki

MONTAŻ MIESZADŁA

- Wyjmij elementy mieszadła z opakowania.
- Połącz części mieszadła.
- Dokręć połączenie przy użyciu klucza.
- Wkręć mieszadło w wał wyjściowy urządzenia.
- Dokładnie dokręć gwint M14 przed rozpoczęciem pracy.

OBSŁUGA MIESZARKI

- Upewnić się, czy napięcie sieci wynosi 230 V AC.
- Włączyć elektronarzędzie do sieci zasilającej.
- W czasie pracy należy zawsze trzymać mieszarkę w sposób pewny (obiema rękami).
- Regulator elektroniczny pozwala na wolny, bez rozpryskowy start mieszania i jego zakończenie.
- Poprzez obracanie pokrętła regulacji prędkości obrotowej (5) można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową wrzeciona.

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Włączenie

- Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Umieść mieszadło w mieszanym materiale.
- Wybierz odpowiednią prędkość za pomocą pokrętła regulacji.
- Naciśnij włącznik (2).

Wyłączenie

- Zwolnij włącznik (2).
- Odczekaj do całkowitego zatrzymania mieszadła.
- Odłącz urządzenie od zasilania

Regulacja prędkości

Urządzenie wyposażono w:

- elektroniczną regulację obrotów za pomocą spustu,
- 6-stopniowe pokrętko nastawy prędkości (5),
- funkcję miękkiego startu (Soft Start).

Uwaga: powolne naciśnięcie spustu zapewnia płynne rozpędzanie mieszadła i ogranicza rozpryskiwanie materiału.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecie sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania	Sprawdź gniazdo i przewód
Niska wydajność mieszania	Zużyte mieszadło	Wymień mieszadło
Iskrzenie silnika	Zużyte szczotki	Wymień szczotki
Nadmierne nagrzewanie	Przeciążenie	Zmniejsz obciążenie i przerwij pracę

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić pokrywę szczotek węglowych (4)
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe (10).
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe. Szczotki węglowe (10) powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy.
- Zamontować pokrywę szczotek węglowych (4).

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić urządzenie bez obciążenia i odczekać 1-2 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1400 W
Maksymalna prędkość obrotowa bez obciążenia	750 min ⁻¹
Gwint wrzeciona	M14
Klasa ochronności	II
Masa	4,5 kg
58G783-1 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy

jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Mieszarka elektryczna

Model: 58G783-1

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017

EN IEC 55014-1:1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A11:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND
Warszawa, 2026-08-31

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
MIXER

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- Hold the tool with both hands using the designated handles. Loss of control may result in personal injury.
- When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to prevent the build-up of a hazardous atmosphere. The vapours produced may be inhaled or ignited by sparks generated by the power tool.
- Do not mix food. Power tools and their accessories are not intended for food processing.
- Keep the cable away from the work area. The cable may become entangled in the mixer shaft.
- Ensure that the mixing container is positioned in a stable and secure manner. An incorrectly secured container may shift unexpectedly.
- Ensure that no liquid splashes onto the power tool's casing. Liquid entering the power tool may cause damage and result in electric shock.
- Follow the instructions and warnings relating to the material being mixed. The material being mixed may be harmful.
- If the power tool falls into the mixed material, disconnect it from the power supply immediately and have it checked by a qualified service technician. Reaching into the bucket whilst the tool is connected to the power supply may result in electric shock.
- Do not insert your hands or any other objects into the mixing container whilst mixing. Contact with the mixer shaft may cause serious injury.
- Only switch the tool on and off whilst it is inside the mixing container. The mixer shaft may bend or rotate uncontrollably.

CAUTION! This appliance is intended for indoor use only.

Despite its inherently safe design, the use of safety measures and additional protective equipment, there is always a residual risk of injury whilst working

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1 2 3 4 5



6 7 8

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Keep children away from the tool.
3. Protect the tool from moisture.
4. Do not dispose of it with household waste
5. Disconnect the power cable before carrying out any maintenance or repair work.
6. The appliance complies with European Union regulations.
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark

MARKINGS ON THE APPLIANCE



- RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

The ZY-HM-120SK electric mixer is designed for mixing building and chemical materials, such as:

- mortar,
- adhesives,
- paints,
- plaster,
- fillers,

- dry-mix building materials,
 - other materials of medium and high viscosity.
- The equipment is intended solely for use in accordance with these instructions.

DESCRIPTION OF THE DEVICE'S COMPONENTS

1. M14 threaded connector
2. Switch
3. Continuous operation lock
4. Carbon brush covers
5. Speed control knob (6-position)
6. Agitator drive shaft
7. Agitator
8. Power lead
9. Wrenches
10. Brushes

ASSEMBLY OF THE MIXER

- Remove the mixer components from the packaging.
- Assemble the mixer parts.
- Tighten the connection using a spanner.
- Screw the mixer onto the unit's output shaft.
- Tighten the M14 thread securely before starting work.

OPERATING THE MIXER

- Ensure that the mains voltage is 230 V AC.
- Connect the power tool to the mains supply.
- Always hold the mixer firmly (with both hands) whilst it is in operation.
- The electronic control allows for a smooth, splash-free start and stop of mixing.
- By turning the speed control knob (5), you can increase or decrease the spindle speed.

STARTING THE MACHINE

Switching on

- Plug the power cord into a mains socket.
- Place the mixer in the material to be mixed.
- Select the appropriate speed using the control knob.
- Press the power switch (2).

Switching off

- Release the power switch (2).
- Wait until the mixer has come to a complete stop.
- Disconnect the appliance from the mains

Speed control

The unit is equipped with:

- electronic speed control via a trigger,
- a 6-position speed control dial (5),
- a soft start function (Soft Start).

Note: Pressing the trigger slowly ensures the mixer accelerates smoothly and minimises material splatter.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the unit immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the appliance with a dry cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not start	No power	Check the socket and the cable
Poor mixing performance	Worn-out mixer	Replace the mixing paddle

Motor sparking	Worn brushes	Replace the brushes
Excessive heating	Overloading of the machine	Reduce the load and stop the machine

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Unscrew the carbon brush covers (4)
- Remove the worn carbon brushes (10).
- Remove any carbon dust using compressed air.
- Insert the new carbon brushes. The carbon brushes (10) should slide freely into the brush holders.
- Fit the carbon brush covers (4).

After replacing the carbon brushes, run the unit without a load and wait 1–2 minutes for the carbon brushes to bed in with the motor commutator. It is recommended that the replacement of carbon brushes be carried out only by a qualified person using original parts.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Mains frequency	50 Hz
Rated power	1400 W
Maximum no-load speed	750 min ⁻¹
Spindle thread	M14
Protection class	II
Weight	4,5 kg
58G783-1 denotes both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 94.4 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 102.4 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Acceleration value	$a_h = 3.157 \text{ m/s}^2 \text{ K=1.5 m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is characterised by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The stated vibration level a_h may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with different working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością / Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its

layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Electric mixer

Model: 58G783-1

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 31 August 2026

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

МІКСЕР

58G783-1

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки. Втрата контролю може призвести до травмування.
- Під час змішування легкозаймистих матеріалів забезпечте належну вентиляцію, щоб запобігти утворенню небезпечної атмосфери. Утворені пари можуть потрапити в дихальні шляхи або спалачити від іскор, що утворюються під час роботи електроінструмента.
- Не змішуйте харчові продукти. Електроінструменти та їхні аксесуари не призначені для обробки харчових продуктів.
- Тримайте кабель подалі від робочої зони. Кабель може заплутатися у валу міксера.
- Переконайтеся, що ємність для змішування встановлена стійко та надійно. Неправильно закріплена ємність може несподівано зміститися.
- Переконайтеся, що рідина не потрапляє на корпус електроінструмента. Потраплення рідини всередину електроінструмента може спричинити його пошкодження та призвести до ураження електричним струмом.
- Дотримуйтеся інструкцій та попереджень щодо матеріалу, що змішується. Матеріал, що змішується, може бути шкідливим.
- Якщо електроінструмент впав у змішуваний матеріал, негайно відключіть його від джерела живлення та зверніться до кваліфікованого сервісного фахівця для перевірки. Протягування руки у відро, коли інструмент підключений до

джерела живлення, може призвести до ураження електричним струмом.

- Під час змішування не вставляйте руки або будь-які інші предмети у змішувальну ємність. Контакт із валом змішувача може спричинити серйозні травми.
- Увімкніть та вимкніть інструмент лише тоді, коли він знаходиться всередині змішувальної ємності. Вал змішувача може погнутися або обертається неконтрольовано.

УВАГА! Цей прилад призначений виключно для використання в приміщенні.

Незважаючи на його безпечну конструкцію, дотримання заходів безпеки та використання додаткових засобів захисту, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



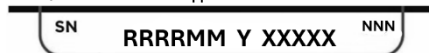
1 2 3 4 5



6 7 8

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наведених у ній попереджень та інструкцій з безпеки!
2. Тримайте дітей подалі від приладу.
3. Захищайте прилад від вологи.
4. Не викидайте інструмент разом із побутовими відходами
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
6. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
7. Знак сертифікації EAC.
8. Знак сертифікації для українського ринку

МАРКУВАННЯ НА ПРИЛADІ



RRRR — рік виготовлення
MM — місяць виготовлення
Y — додаткове позначення
XXXXX — серійний номер
NNN — додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Електричний змішувач ZY-HM-120SK призначений для змішування будівельних та хімічних матеріалів, таких як:

- будівельний розчин,
- клеї,
- фарби,
- штукатурка,
- наповнювачі,
- сухі будівельні суміші,
- інші матеріали середньої та високої в'язкості.

Обладнання призначене виключно для використання відповідно до цієї інструкції.

ОПИС КОМПОНЕНТІВ ПРИБОРУ

1. З'єднувач з різьбою M14
2. Вимикач
3. Блокування безперервної роботи
4. Кришки вугільних щіток
5. Регулятор швидкості (6 положень)
6. Приводний вал мішалки
7. Мішалка
8. Кабель живлення
9. Ключі
10. Щітки

ЗБИРАННЯ МІКСЕРА

- Дістаньте деталі міксера з упаковки.
- Зберіть деталі міксера.
- Затягніть з'єднання за допомогою гайкового ключа.
- Прикрутіть змішувач до вихідного валу агрегату.
- Перед початком роботи надійно затягніть різьбу M14.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МІКСЕРА

- Переконайтеся, що напруга в мережі становить 230 В змінного струму.
- Підключіть електроінструмент до мережі.
- Під час роботи завжди міцно тримайте мішалку (обом руками).
- Електронне управління забезпечує плавний запуск і зупинку змішування без розбризкування.
- Повертаючи ручку регулювання швидкості (5), можна збільшувати або зменшувати швидкість обертання шпинделя.

ЗАПУСК МАШИНИ

Увімкнення

- Підключіть шнур живлення до розетки.
- Помістіть міксер у матеріал, що підлягає змішуванню.
- Виберіть відповідну швидкість за допомогою регулятора.
- Натисніть вимикач живлення (2).

Вимкнення

- Відпустіть вимикач живлення (2).
- Зачекайте, поки міксер повністю зупиниться.
- Відключіть прилад від електромережі

Регулювання швидкості

Прилад оснащений:

- електронним регулятором швидкості за допомогою тригера,
- 6-позиційним регулятором швидкості (5),
- функцією плавного запуску (Soft Start).

Примітка: Повільне натискання спускового гачка забезпечує плавне прискорення міксера та мінімізує розбризкування матеріалу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Не використовуйте миючі засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Очищайте прилад сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям низького тиску.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не вмикається	Відсутність живлення	Перевірте розетку та кабель
Недостатня ефективність змішування	Зношений мішалник	Замініть мішалку
Іскріння двигуна	Зношені щітки	Замініть щітки
Надмірне нагрівання	Перевантаження машини	Зменшіть навантаження та зупиніть машину

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (довжина менше 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (4)
- Вийміть зношені вугільні щітки (10).
- Видаліть вугільний пил за допомогою стисненого повітря.
- Вставте нові вугільні щітки. Вугільні щітки (10) повинні вільно входити в тримачі щіток.
- Встановіть кришки вугільних щіток (4).

Після заміни вугільних щіток запустіть агрегат без навантаження та зачекайте 1–2 хвилини, щоб вугільні щітки

притерлися до комутатора двигуна. Заміну вугільних щіток рекомендується виконувати лише кваліфікованому фахівцю з використанням оригінальних деталей.

Усунення будь-яких несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Hz
Номинальна потужність	1400 W
Максимальна частота обертання без навантаження	750 об/хв
Різьба шпинделя	M14
Клас захисту	II
Вага	4,5 кг
58G783-1 позначає як тип, так і найменування пристрою	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 94,4 \text{ дБ(А) K}=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 102,4 \text{ дБ(А) K}=3 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення	$a_h = 3,157 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що генерується пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загального впливу вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

	Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.
--	---

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та сумніжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE MIXER

58G783-1

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta cu ambele mâini, folosind mânerul prevăzut în acest scop. Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- Când amestecați materiale inflamabile, asigurați-vă că există o ventilație adecvată pentru a preveni formarea unei atmosfere periculoase. Vaporii produși pot fi inhalați sau pot fi aprinși de scânteele generate de unealta electrică.
- Nu amestecați alimente. Unelele electrice și accesoriile acestora nu sunt destinate prelucrării alimentelor.
- Țineți cablul departe de zona de lucru. Cablul se poate incurca în axul mixerului.
- Asigurați-vă că recipientul de amestecare este poziționat într-un mod stabil și sigur. Un recipient fixat incorect se poate deplasa în mod neașteptat.
- Asigurați-vă că nu se împrăștie lichid pe carcasa unelei electrice. Pătrunderea lichidului în unealta electrică poate provoca deteriorarea acesteia și poate duce la electrocutare.
- Respectați instrucțiunile și avertismentele referitoare la materialul care se amestecă. Materialul care se amestecă poate fi nociv.
- Dacă unealta electrică cade în materialul amestecat, deconectați-o imediat de la sursa de alimentare și solicitați verificarea acesteia de către un tehnician de service calificat. Introducerea mâinii în recipient în timp ce unealta este conectată la sursa de alimentare poate duce la electrocutare.
- Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul amestecării. Contactul cu arborele mixerului poate provoca leziuni grave.
- Porniți și opriți unealta numai atunci când se află în interiorul recipientului de amestecare. Arborele mixerului se poate îndoi sau roti în mod necontrolat.

ATENȚIE! Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în interior.

În ciuda designului său intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a echipamentului de protecție suplimentar, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Țineți copii la distanță de unealtă.
3. Protejați aparatul de umiditate.
4. Nu aruncați unealta împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reparație.
6. Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.
7. Marca de certificare EAC.
8. Marca de certificare pentru piața ucraineană

MARCAJELE DE PE APARAT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	- anul de fabricație	
MM	- luna fabricației	
Y	- denumire suplimentară	
XXXXX	- număr de serie	
NNN	- marcare suplimentară	

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Mixerul electric ZY-HM-120SK este conceput pentru amestecarea materialelor de construcții și a celor chimice, cum ar fi:

- mortar,
- adeziv,
- vopsele,
- tencuială,
- umpluturi,
- materiale de construcții în amestec uscat,
- alte materiale cu vâscozitate medie și ridicată.

Echipamentul este destinat exclusiv utilizării în conformitate cu aceste instrucțiuni.

DESCRIEREA COMPONENTELOR APARATULUI

1. Conector filetat M14
2. Comutator
3. Blocare pentru funcționare continuă
4. Capace pentru perii de carbon
5. Buton de reglare a vitezei (6 poziții)
6. Arborele de antrenare al agitatorului
7. Agitator
8. Cablu de alimentare
9. Chei
10. Perii

ASAMBLAREA MIXERULUI

- Scoateți componentele mixerului din ambalaj.
- Asamblați piesele mixerului.
- Strângeți racordul cu ajutorul unei chei.
- Însurubați mixerul pe arborele de ieșire al unității.
- Strângeți bine filetul M14 înainte de a începe lucrul.

FUNCȚIONAREA MIXERULUI

- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este de 230 V c.a.
- Conectați unealta electrică la rețeaua de alimentare.
- Țineți întotdeauna mixerul ferm (cu ambele mâini) în timpul funcționării.
- Sistemul de control electronic permite pornirea și oprirea lină, fără stropire, a procesului de amestecare.
- Prin rotirea butonului de reglare a vitezei (5), puteți mări sau reduce turația axului.

PORNIREA MAȘINI

Pornirea

- Conectați cablul de alimentare la o priză de rețea.
- Plasați mixerul în materialul care urmează să fie amestecat.
- Selectați viteza corespunzătoare folosind butonul de reglare.
- Apăsăți comutatorul de alimentare (2).

Oprirea

- Eliberați comutatorul de alimentare (2).
- Așteptați până când mixerul se oprește complet.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică

Reglarea vitezei

Aparatul este echipat cu:

- un sistem electronic de reglare a vitezei prin intermediul unui buton,
- un selector de viteză cu 6 poziții (5),
- o funcție de pornire lină (Soft Start).

Notă: Apăsarea lentă a declanșatorului asigură o accelerație lină a mixerului și reduce la minimum împrăștierea materialului.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perilor de cărbune ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Nu este alimentat cu curent	Verificați priza și cablul
Performanță slabă de amestecare	Agitatorul este uzat	Înlocuiți paleta de amestecare
Scântei la motor	Perii uzate	Înlocuiți perile
Încălzire excesivă	Supraîncărcarea mașinii	Reduceți sarcina și opriți mașina

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ai motorului uzate (cu lungimea mai mică de 5 mm), arși sau crăpați trebuie înlocuiți imediat. Înlocuiți întotdeauna ambii perii de carbon în același timp.

- Deșurubați capacele perilor de carbon (4)
- Scoateți perile de carbon uzate (10).
- Îndepărtați praful de carbon cu ajutorul aerului comprimat.
- Introduceți perile de carbon noi. Perile de carbon (10) trebuie să alunece liber în suporturile acestora.
- Montați capacele perilor de carbon (4).

După înlocuirea perilor de carbon, porniți unitatea fără sarcină și așteptați 1-2 minute pentru ca perile de carbon să se acomodeze cu comutatorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea perilor de carbon să fie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența rețelei	50 Hz
Putere nominală	1400 W
Turație maximă fără sarcină	750 min ⁻¹
Filet arbore	M14
Clasa de protecție	II
Greutate	4,5 kg
58G783-1 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este caracterizat de: nivelul presiunii acustice L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt caracterizate de valoarea accelerației de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu unelte de lucru diferite, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corepunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnallul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Mixer electric

Model: 58G783-1

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetice 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

- Kösse a keverendő anyaggal kapcsolatos utasításokat és figyelmeztetéseket. A keverendő anyag káros lehet.
- Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal válassza le az áramellátásról, és szakképzett szerviztechnikusnak ellenőriztesse. Ha a szerszám áramellátáshoz csatlakoztatott állapotban benyúl a keverőtárlatba, az áramütéshez vezethet.
- Keverés közben ne nyúljon a keverőedénybe sem a kezével, sem más tárgyakkal. A keverőtengelyhez való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- A szerszámot kizárólag a keverőedényben lévő állapotban kapcsolja be és ki. A keverőtengely meghajolhat vagy ellenőrizhetetlenül foroghat.

FIGYELEM! Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült.

A készülék alapvetően biztonságos kialakítása, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőfelszerelések használata ellenére is fennáll a sérülés kockázata a munka során

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a készülék útmutatóját, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
3. Védje a készüléket a nedvességtől.
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
6. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
7. EAC tanúsítási jel.
8. Ukrán piaci tanúsító jel

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR – gyártási év
MM – gyártás hónapja
Y – kiegészítő jelölés
XXXXX – sorozatszám
NNN – kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

A ZY-HM-120SK elektromos keverőgépet építőipari és vegyi anyagok keverésére tervezték, például:

- habarcs,
- ragasztók,
- festékek,
- gipsz,
- töltőanyagok,
- szárazkeverékű építőanyagok,
- egyéb közepes és magas viszkozitású anyagok.

A berendezést kizárólag a jelen utasításoknak megfelelően szabad használni.

A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEINEK LEÍRÁSA

1. M14-es menetes csatlakozó
2. Kapcsoló
3. Folyamatosan üzemmodr reteszlő
4. Szénkefe-burkolatok
5. Sebességszabályzó gomb (6 állású)
6. Keverő hajtótengely
7. Keverő
8. Tápkábel
9. Kulcsok
10. Kéfék

A KEVERŐ ÖSSZESZERELÉSE

- Vegye ki a keverő alkatrészeit a csomagolásból.
- Szerelje össze a keverő alkatrészeit.

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Reprezentant de calitate pentru GTX POLAND

Varșovia, 31 august 2026

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

KEVERŐ

58G783-1

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Örizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

- A szerszámot mindkét kezével fogja meg a kijelölt fogantyúknál. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Gyűlékony anyagok keverésekor gondoskodjon megfelelő szellőzéstől a veszélyes légkör kialakulásának megelőzése érdekében. A keletkező gőzöket belélegezheti, vagy azok a szerszám által keltett szikrák hatására meggyulladhatnak.
- Ne keverjen élelmiszert. Az elektromos szerszámok és tartozékaik nem élelmiszer-feldolgozásra szolgálnak.
- Tartsa a kábelt távol a munkaterülettől. A kábel beegabalyodhat a keverő tengelyébe.
- Győződjön meg arról, hogy a keverőedény stabilan és biztonságosan van elhelyezve. A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- Gondoskodjon arról, hogy folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám burkolatára. A szerszámba jutó folyadék károsodást okozhat, és áramütéshez vezethet.

- Húzza meg a csatlakozást egy villáskulccsal.
- Csavarja rá a keverőt a berendezés kimeneti tengelyére.
- A munka megkezdése előtt szorosan húzza meg az M14-es menetet.

A KEVERŐ ÜZEMELTETÉSE

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség 230 V váltakozó áram.
- Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a hálózati áramellátáshoz.
- A keverő működése közben mindig szorosan tartsa (mindkét kezével).
- Az elektronikus vezérlés biztosítja a keverés sima, fröccsenésmentes elindítását és leállítását.
- A sebességszabályozó gomb (5) elforgatásával növelheti vagy csökkentheti az órsó fordulatszámát.

A GÉP INDÍTÁSA

Bekapcsolás

- Csatlakoztassa a tápkábel egy hálózati aljzathoz.
- Helyezze a keverőt a keverendő anyagba.
- A szabályozó gombbal válassza ki a megfelelő sebességet.
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot (2).

Kikapcsolás

- Engedje el a bekapcsoló gombot (2).
- Várja meg, amíg a keverő teljesen leáll.
- Húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból

Sebességszabályozás

A készülék a következőképpen van felszerelve:

- elektronikus sebességszabályozóval egy gomb segítségével,
- 6 állású sebességszabályozó gomb (5),
- soft start funkcióval (Soft Start).

Megjegyzés: A ravasz lassú megnyomásával biztosítható, hogy a keverőgép egyenletesen gyorsuljon fel, és minimálisra csökkenjen az anyag kilövedése.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a tápkábel dugaszát a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkéféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a konnektort és a kábelt
Gyenge keverési teljesítmény	Elhasználódott keverő	Cserélje ki a keverőlapátot
A motor szikrázik	Elhasználódott kefék	Cserélje ki a keféket
Túlzott melegedés	A gép túlterhelése	Csökkentse a terhelést, és állítsa le a gépet

A SZÉNKEFÉK CSERÉJÉRE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motor szénkéféket azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét szénkéféet egyszerre cserélje ki.

- Csavarja le a szénkefe-burkolatokat (4)
- Vegye ki a kopott szénkéféket (10).
- Sűrített levegővel távolítsa el az esetleges szénport.
- Helyezze be az új szénkéféket. A szénkéféeknek (10) szabadon kell csúszniuk a kefetartókba.
- Helyezze vissza a szénkefe-fedelet (4).

A szénkéfék cseréje után üzemeltesse a berendezést terhelés nélkül, és várjon 1–2 percet, amíg a szénkéfék beilleszkednek a motor kommutátorába. Javasoljuk, hogy a szénkéfék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezze, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell kijavítania.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1400 W
Maximális üresjáratú fordulatszám	750 min ⁻¹
Órsómenet	M14
Védelmi osztály	II
Súly	4,5 kg

Az 58G783-1 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi

ZA1- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K=3$ dB(A)
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ $K=3$ dB(A)
Gyorsulási érték	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajra és a rezgésre vonatkozó információk

A készülék által kibocsátott zajt a következő jellemzők határozzák meg: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a a_h felhasználható készülékek összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy eltérő munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinteket eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználói védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell adni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az éleltartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogoktól és a szomszédos jogoktól szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényről, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény véd. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Elektromos keverőgép

Modell: 58G783-1

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a gépnek a forgalomba hozatalakor fennálló állapotára vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
3. Proteggere l'attrezzo dall'umidità.
4. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
7. Marchio di certificazione EAC.
8. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

MARCATURE SULL'APPARECCHIO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-Marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Il miscelatore elettrico ZY-HM-120SK è progettato per la miscelazione di materiali edili e chimici, quali:

- malta,
- adesivi,
- vernici,
- intonaco,
- stucchi,
- materiali da costruzione premiscelati,
- altri materiali a media e alta viscosità.

L'apparecchiatura è destinata esclusivamente all'uso conforme alle presenti istruzioni.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI DELL'APPARECCHIO

1. Raccordo filettato M14
2. Interruttore
3. Blocco per funzionamento continuo
4. Coperture delle spazzole di carbone
5. Manopola di regolazione della velocità (6 posizioni)
6. Albero di trasmissione dell'agitatore
7. Agitatore
8. Cavo di alimentazione
9. Chiavi
10. Spazzole

MONTAGGIO DEL MISCELATORE

- Estrarre i componenti del miscelatore dall'imballaggio.
- Assemblare le parti del miscelatore.
- Serrare il collegamento utilizzando una chiave inglese.
- Avvitare il miscelatore sull'albero di uscita dell'unità.
- Serrare saldamente la filettatura M14 prima di iniziare il lavoro.

FUNZIONAMENTO DEL MISCELATORE

- Assicurarsi che la tensione di rete sia di 230 V AC.
- Collegare l'utensile elettrico alla rete elettrica.
- Tenere sempre saldamente il miscelatore (con entrambe le mani) mentre è in funzione.
- Il comando elettronico consente un avvio e un arresto della miscelazione fluidi e senza schizzi.
- Ruotando la manopola di regolazione della velocità (5), è possibile aumentare o diminuire la velocità del mandrino.

AVVIO DELLA MACCHINA

Accensione

- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.
- Immergere il miscelatore nel materiale da miscelare.

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. augusztus 31.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MISCELATORE

58G783-1

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile con entrambe le mani utilizzando le impugnature previste. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Quando si miscelano materiali infiammabili, garantire un'adeguata ventilazione per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa. I vapori prodotti potrebbero essere inalati o incendiati dalle scintille generate dall'utensile elettrico.
- Non mescolare alimenti. Gli utensili elettrici e i relativi accessori non sono destinati alla lavorazione degli alimenti.
- Tenere il cavo lontano dall'area di lavoro. Il cavo potrebbe impigliarsi nell'albero del miscelatore.
- Assicurarsi che il recipiente di miscelazione sia posizionato in modo stabile e sicuro. Un recipiente fissato in modo errato potrebbe spostarsi in modo imprevisto.
- Assicurarsi che nessun liquido schizzi sull'involucro dell'utensile elettrico. Il liquido che penetra nell'utensile elettrico può causare danni e provocare scosse elettriche.
- Attenersi alle istruzioni e alle avvertenze relative al materiale da miscelare. Il materiale da miscelare potrebbe essere nocivo.
- Se l'utensile elettrico cade nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica e farlo controllare da un tecnico di assistenza qualificato. Inserire le mani nel secchio mentre l'utensile è collegato all'alimentazione elettrica può causare scosse elettriche.
- Non inserire le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione durante la miscelazione. Il contatto con l'albero del miscelatore può causare gravi lesioni.
- Accendere e spegnere l'utensile solo quando si trova all'interno del recipiente di miscelazione. L'albero del miscelatore potrebbe piegarsi o ruotare in modo incontrollato.

ATTENZIONE! Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Nonostante il suo design intrinsecamente sicuro, l'adozione di misure di sicurezza e l'uso di dispositivi di protezione aggiuntivi, sussiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE

- Selezionare la velocità appropriata utilizzando la manopola di regolazione.
- Premere l'interruttore di accensione (2).

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore di accensione (2).
- Attendere che il miscelatore si sia completamente arrestato.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica

Regolazione della velocità

L'unità è dotata di:

- regolazione elettronica della velocità tramite un grilletto,
- una manopola di regolazione della velocità a 6 posizioni (5),
- una funzione di avvio graduale (Soft Start).

Nota: premendo lentamente il grilletto si garantisce un'accelerazione graduale del miscelatore e si riduce al minimo la fuoriuscita di materiale.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'unità immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Assenza di alimentazione	Controllare la presa e il cavo
Scarsa efficacia di miscelazione	Miscelatore usurato	Sostituire la paletta di miscelazione
Il motore produce scintille	Spazzole usurate	Sostituire le spazzole
Surriscaldamento	Sovraccarico della macchina	Ridurre il carico e arrestare la macchina

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o inclinate devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (4)
- Rimuovere le spazzole di carbone usurate (10).
- Rimuovere l'eventuale polvere di carbone utilizzando aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole di carbone. Le spazzole di carbone (10) dovrebbero scorrere liberamente nei portaspazzole.
- Montare i coperchi delle spazzole di carbone (4).

Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, far funzionare l'unità a vuoto e attendere 1-2 minuti affinché le spazzole si rodino con il commutatore del motore. Si raccomanda che la sostituzione delle spazzole di carbone venga effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	1400 W

Velocità massima a vuoto	750 min ⁻¹
Filettatura mandrino	M14
Classe di protezione	II
Peso	4,5 kg

58G783-1 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)} K=3$ dB(A)
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K=3$ dB(A)
Valore di accelerazione	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione vibratoria a_h riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura viene utilizzata per altre applicazioni o con utensili di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica dell'apparecchiatura comporterà livelli di vibrazione più elevati. Le ragioni sopra indicate possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili da lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Frullatore elettrico

Modello: 58G783-1

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Responsabile della qualità per GTX POLAND
Warsavia, 31 agosto 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

MÉLANGEUR

58G783-1

ATTENTION Lisez attentivement toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

- Tenez l'outil à deux mains en utilisant les poignées prévues à cet effet. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- Lors du mélange de matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la formation d'une atmosphère dangereuse. Les vapeurs produites peuvent être inhalées ou s'enflammer au contact des étincelles générées par l'outil électrique.
- Ne mélangez pas d'aliments. Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à la transformation des aliments.
- Éloignez le câble de la zone de travail. Le câble risque de se coincer dans l'arbre du mélangeur.
- Assurez-vous que le récipient de mélange est positionné de manière stable et sécurisée. Un récipient mal fixé risque de se déplacer de manière inattendue.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne projette sur le boîtier de l'outil électrique. La pénétration de liquide dans l'outil électrique peut l'endommager et entraîner un choc électrique.
- Respectez les instructions et les avertissements relatifs au matériau à mélanger. Le matériau à mélanger peut être nocif.
- Si l'outil électrique tombe dans le matériau mélangé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique et faites-le vérifier par un technicien de maintenance qualifié. Mettre la main dans le seau alors que l'outil est branché sur le secteur peut entraîner un choc électrique.
- N'introduisez pas vos mains ni aucun autre objet dans le récipient de mélange pendant le mélange. Le contact avec l'arbre du mélangeur peut causer des blessures graves.
- N'allumez et n'éteignez l'outil que lorsqu'il se trouve à l'intérieur du récipient de mélange. L'arbre du mélangeur risque de se tordre ou de tourner de manière incontrôlée.

ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, le respect des mesures de sécurité et l'utilisation d'équipements de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.
3. Protégez l'appareil de l'humidité.
4. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères.
5. Débranchez le câble d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
7. Marque de certification EAC.
8. Marque de certification pour le marché ukrainien

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	- année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	- désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	- marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Le malaxeur électrique ZY-HM-120SK est conçu pour mélanger des matériaux de construction et des produits chimiques, tels que :

- mortier,
- les adhésifs,
- peintures,
- plâtre,
- les enduits de rebouchage,
- matériaux de construction prêts à l'emploi,
- autres matériaux de viscosité moyenne à élevée.

L'équipement est destiné exclusivement à être utilisé conformément aux présentes instructions.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS DE L'APPAREIL

1. Raccord fileté M14
2. Interrupteur
3. Verrouillage pour fonctionnement continu
4. Caches des balais de charbon
5. Bouton de réglage de la vitesse (6 positions)
6. Arbre d'entraînement de l'agitateur
7. Agitateur
8. Câble d'alimentation
9. Clés
10. Balais

MONTAGE DU MÉLANGEUR

- Retirez les composants du mixeur de leur emballage.
- Assemblez les pièces du mixeur.
- Serrez le raccord à l'aide d'une clé.
- Vissez le mélangeur sur l'arbre de sortie de l'appareil.
- Serrez fermement le filetage M14 avant de commencer le travail.

UTILISATION DU MÉLANGEUR

- Assurez-vous que la tension secteur est de 230 V AC.
- Branchez l'outil électrique sur le secteur.
- Tenez toujours fermement le mélangeur (à deux mains) pendant son fonctionnement.
- La commande électronique permet un démarrage et un arrêt en douceur et sans projections.
- En tournant le bouton de réglage de la vitesse (5), vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse de la broche.

MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

Mise sous tension

- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
- Placer le mélangeur dans le produit à mélanger.
- Sélectionnez la vitesse appropriée à l'aide du bouton de réglage.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (2).

Mise hors tension

- Relâchez l'interrupteur d'alimentation (2).
- Attendez que le mixeur soit complètement à l'arrêt.
- Débranchez l'appareil du secteur

Réglage de la vitesse

L'appareil est équipé d'un :

- d'un régulateur de vitesse électronique via une gâchette,
- d'un sélecteur de vitesse à 6 positions (5),
- une fonction de démarrage progressif (Soft Start).

Remarque : en appuyant lentement sur la gâchette, le mélangeur accélère en douceur et les projections de matière sont réduites au minimum.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez la prise et le câble
Mauvaise performance de mélange	Mélangeur usé	Remplacez la pale de mélange
Le moteur produit des étincelles	Balais usés	Remplacer les balais
Surchauffe	Surcharge de la machine	Réduire la charge et arrêter la machine

REMPACEMENT DES BALAIS EN CARBONE

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

- Dévissez les couvercles des balais de charbon (4)
- Retirez les balais de charbon usés (10).
- Éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'air comprimé.
- Insérez les nouveaux balais de charbon. Les balais de charbon (10) doivent s'insérer librement dans les porte-balais.
- Remettez en place les couvercles des balais de charbon (4).

Après avoir remplacé les balais de charbon, faites fonctionner l'appareil à vide et attendez 1 à 2 minutes que les balais de charbon se rodent sur le commutateur du moteur. Il est recommandé de confier le remplacement des balais de charbon uniquement à une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance nominale	1400 W
Vitesse maximale à vide	750 min ⁻¹
Filetage de la broche	M14
Indice de protection	II
Poids	4,5 kg
La référence 58G783-1 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations relatives au bruit et aux vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'équipement. Si l'équipement est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou peu fréquent de l'équipement entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation. **Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Batteur électrique

Modèle : 58G783-1

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-10:2017

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN CEI 61000-3-11:2019

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala
Responsable qualité chez GTX POLAND
Varsovie, le 31 août 2026

(de)

ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANLEITUNG

MIXER

58G783-1

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest. Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie beim Mischen brennbarer Materialien auf ausreichende Belüftung, um die Bildung einer gefährlichen Atmosphäre zu verhindern. Die entstehenden Dämpfe können eingeatmet oder durch Funken des Elektrowerkzeugs entzündet werden.
- Mischen Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung vorgesehen.
- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern. Das Kabel kann sich in der Mischwelle verfangen.
- Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter stabil und sicher steht. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unerwartet verschieben.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt. In das Elektrowerkzeug eindringende Flüssigkeit kann Schäden verursachen und zu einem Stromschlag führen.
- Beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise zum zu vermischenden Material. Das zu vermischende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- Falls das Elektrowerkzeug in das Mischgut fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen. Das Hineingreifen in den Behälter, während das Werkzeug an die Stromversorgung angeschlossen ist, kann zu einem Stromschlag führen.
- Stecken Sie während des Mischvorgangs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in den Mischbehälter. Der Kontakt mit der Mischwelle kann zu schweren Verletzungen führen.
- Schalten Sie das Gerät nur ein und aus, während es sich im Mischbehälter befindet. Die Mischwelle kann sich verbiegen oder unkontrolliert drehen.

VORSICHT! Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz seiner von Natur aus sicheren Konstruktion, der Einhaltung von Sicherheitsmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Schutzausrüstung besteht bei der Arbeit stets ein Restrisiko für Verletzungen

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4 5



6 7 8

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
3. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
4. Entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll.
5. Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.

6. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
7. EAC-Zertifizierungszeichen.
8. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- | | |
|-------|-----------------------------|
| RRRR | – Herstellungsjahr |
| MM | – Herstellungsmonat |
| Y | – zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | – Seriennummer |
| NNN | – zusätzliche Kennzeichnung |

VERWENDUNGSZWECK

Der Elektromischer ZY-HM-120SK ist zum Mischen von Baustoffen und chemischen Materialien vorgesehen, wie zum Beispiel:

- Mörtel,
- Klebstoffe,
- Farben,
- Putz,
- Füllstoffe,
- Trockenbaustoffe,
- sowie andere Materialien mittlerer und hoher Viskosität.

Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz gemäß dieser Anleitung vorgesehen.

BESCHREIBUNG DER GERÄTEKOMPONENTEN

1. M14-Gewindeanschluss
2. Schalter
3. Sperre für Dauerbetrieb
4. Kohlebürstenabdeckungen
5. Drehzahlregler (6-stufig)
6. Antriebswelle des Rührwerks
7. Rührwerk
8. Netzkabel
9. Schraubenschlüssel
10. Bürsten

MONTAGE DES MISCHERS

- Nehmen Sie die Mixer-Komponenten aus der Verpackung.
- Montieren Sie die Teile des Mixers.
- Ziehen Sie die Verbindung mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Schrauben Sie den Mischer auf die Abtriebswelle des Geräts.
- Ziehen Sie das M14-Gewinde vor Arbeitsbeginn fest an.

BETRIEB DES MISCHERS

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung 230 V Wechselstrom beträgt.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug an das Stromnetz an.
- Halten Sie den Mischer während des Betriebs stets fest (mit beiden Händen).
- Die elektronische Steuerung ermöglicht ein sanftes, spritzfreies Starten und Stoppen des Mischvorgangs.
- Durch Drehen des Drehzahlreglers (5) können Sie die Spindeldrehzahl erhöhen oder verringern.

STARTEN DER MASCHINE

Einstecken

- Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
- Setzen Sie den Mixer in das zu vermischende Material ein.
- Wählen Sie mit dem Drehknopf die passende Drehzahl aus.
- Drücken Sie den Netzschalter (2).

Ausschalten

- Lassen Sie den Netzschalter (2) los.
- Warten Sie, bis der Mixer vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz

Drehzahlregelung

Das Gerät ist ausgestattet mit:

- einer elektronischen Drehzahlregelung über einen Auslöser,
- einem Drehregler mit 6 Geschwindigkeitsstufen (5),
- einer Sanftanlauf-Funktion (Soft Start).

Hinweis: Durch langsames Drücken des Auslösers beschleunigt der Mixer sanft und Materialspritzer werden minimiert.

BETRIEB UND WARTUNG

Vor der Durchführung von Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Sollte es am Kommutator zu übermäßiger Funkenbildung kommen, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Keine Stromversorgung	Steckdose und Kabel überprüfen
Schlechte Mischleistung	Abgenutzter Rührarm	Mischflügel austauschen
Funkenbildung am Motor	Abgenutzte Bürsten	Ersetzen Sie die Bürsten
Übermäßige Erwärmung	Überlastung der Maschine	Last reduzieren und Maschine anhalten

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) ab
 - Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten (10).
 - Entfernen Sie eventuellen Kohlepulver mit Druckluft.
 - Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein. Die Kohlebürsten (10) sollten frei in die Bürstenhalter gleiten.
 - Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) wieder auf.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Austausch der Kohlebürsten ohne Last laufen und warten Sie 1–2 Minuten, bis sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator eingearbeitet haben. Es wird empfohlen, den Austausch der Kohlebürsten ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft unter Verwendung von Originalteilen durchführen zu lassen.

Etwaige Störungen sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1400 W
Maximale Leerlaufdrehzahl	750 min ⁻¹
Spindelgewinde	M14
Schutzklasse	II
Gewicht	4,5 kg
58G783-1 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Beschleunigungswert	$a_h = 3,157 \text{ ms}^{-2} \quad K = 1,5 \text{ ms}^{-2}$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung und Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die entsprechende schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Elektromixer

Modell: 58G783-1

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1-2:2011; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND
Warschau, 31. August 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

МИКСЕР

58G783-1

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите инструмент обеими руками, используя предусмотренные для этого рукоятки. Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- При смешивании легковоспламеняющихся материалов обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы предотвратить образование взрывоопасной атмосферы. Образующиеся пары могут быть вдыхаемы или воспламениться от искр, возникающих при работе электроинструмента.
- Не смешивайте пищевые продукты. Электроинструменты и их принадлежности не предназначены для обработки пищевых продуктов.
- Держите шнур подачи питания вдали от рабочей зоны. Шнур может запутаться в вале миксера.
- Убедитесь, что емкость для смешивания установлена устойчиво и надежно. Неправильно закрепленная емкость может неожиданно сдвинуться.
- Убедитесь, что жидкость не попадает на корпус электроинструмента. Попадание жидкости внутрь электроинструмента может привести к его повреждению и поражению электрическим током.
- Соблюдайте инструкции и предупреждения, относящиеся к перемешиваемому материалу. Перемешиваемый материал может быть вредным.
- Если электроинструмент упал в перемешиваемый материал, немедленно отключите его от источника питания и отдайте на проверку квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию. Попытка достать что-либо из ведра, пока инструмент подключен к источнику питания, может привести к поражению электрическим током.
- Не опускайте руки или какие-либо предметы в емкость для смешивания во время работы. Контакт с валом миксера может привести к серьезным травмам.
- Включайте и выключайте инструмент только тогда, когда он находится внутри емкости для смешивания. Вал миксера может погнуться или начать вращаться неконтролируемо.

ВНИМАНИЕ! Данный прибор предназначен исключительно для использования в помещениях.

Несмотря на его конструктивную безопасность, соблюдение мер безопасности и использование дополнительных средств защиты, при работе всегда существует остаточный риск получения травм

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4 5



6 7 8

1. Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по технике безопасности!
2. Не допускайте детей к инструменту.
3. Защищайте инструмент от влаги.
4. Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
7. Знак сертификации EAC.

8. Знак сертификации для украинского рынка

МАРКИРОВКА НА ПРИБОРЕ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR — год выпуска
MM — месяц выпуска
Y — дополнительное обозначение
XXXXX — серийный номер
NNN — дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Электрический миксер ZY-HM-120SK предназначен для перемешивания строительных и химических материалов, таких как:

- строительный раствор,
- клеи,
- краски,
- штукатурка,
- наполнители,
- сухие строительные смеси,
- а также другие материалы средней и высокой вязкости.

Оборудование предназначено исключительно для использования в соответствии с настоящей инструкцией.

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ УСТРОЙСТВА

1. Соединитель с резьбой M14
2. Выключатель
3. Блокировка непрерывного режима работы
4. Крышки угольных щеток
5. Ручка регулировки скорости (6 положений)
6. Приводной вал мешалки
7. Перемешиватель
8. Шнур питания
9. Ключи
10. Щетки

СБОРКА МИКСЕРА

- Извлеките детали миксера из упаковки.
- Соберите детали миксера.
- Затяните соединение с помощью гаечного ключа.
- Привинтите смеситель к выходному валу агрегата.
- Перед началом работы надежно затяните резьбу M14.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ СМЕСИТЕЛЯ

- Убедитесь, что напряжение в сети составляет 230 В переменного тока.
- Подключите электроинструмент к сети.
- Во время работы всегда крепко держите миксер (обеими руками).
- Электронное управление обеспечивает плавный запуск и остановку смешивания без разбрызгивания.
- Поворачивая ручку регулировки скорости (5), можно увеличить или уменьшить скорость вращения шпинделя.

ЗАПУСК СТАНКА

Включение

- Подключите шнур питания к розетке.
- Опустите миксер в перемешиваемый материал.
- Выберите нужную скорость с помощью регулятора.
- Нажмите на выключатель питания (2).

Выключение

- Отпустите выключатель питания (2).
- Подождите, пока миксер полностью остановится.
- Отключите прибор от сети

Регулировка скорости

Устройство оснащено:

- электронным регулятором скорости с помощью триггера,
- 6-позиционным регулятором скорости (5),
- функцией плавного запуска (Soft Start).

Примечание: медленное нажатие на спусковой крючок обеспечивает плавное ускорение миксера и сводит к минимуму разбрызгивание материала.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините вилку шнура питания от розетки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Очищайте прибор сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается	Отсутствует питание	Проверьте розетку и кабель
Недостаточная эффективность смешивания	Изношенный миксер	Замените смесительную лопасть
Искрение в двигателе	Изношенные щетки	Замените щетки
Чрезмерный нагрев	Перегрузка машины	Уменьшите нагрузку и остановите станок

ЗАМЕНА УГЛЕРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), перегоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (4).
- Снимите изношенные угольные щетки (10).
- Удалите угольную пыль с помощью сжатого воздуха.
- Установите новые угольные щетки. Угольные щетки (10) должны свободно входить в держатели щеток.
- Установите крышки угольных щеток (4).

После замены угольных щеток запустите агрегат без нагрузки и подождите 1–2 минуты, чтобы угольные щетки приработались к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток производилась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	1400 W
Максимальная скорость холостого хода	750 мин ⁻¹
Резьба шпинделя	M14
Класс защиты	II
Вес	4,5 кг

58G783-1 обозначает как тип, так и обозначение устройства

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 94,4 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 102,4 \text{ дБ(А) } K=3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения	$a_h = 3,157 \text{ м/с}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые

устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{PA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. При использовании оборудования в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Попранична, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

MIXÉR

58G783-1

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Nářadí držte oběma rukama za určené rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- Při míchání hoflavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, abyste zabránili vzniku nebezpečné atmosféry. Vznikající výpary mohou být vdechnuty nebo zapáleny jiskrami vznikajícími z elektrického nářadí.
- Nemíchejte potraviny. Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- Udržujte kabel mimo pracovní prostor. Kabel se může zamotat do hřídele míxeru.
- Zajistěte, aby byla míchací nádoba umístěna stabilně a bezpečně. Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně posunout.
- Dbejte na to, aby na kryt elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina. Kapalina, která se dostane do elektrického nářadí, může způsobit poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.
- Dodržujte pokyny a varování týkající se míchaného materiálu. Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
- Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě jej odpojte od napájení a nechte zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem. Vložení ruky do mísy, když

je náradí připojeno k napájení, může vést k úrazu elektrickým proudem.

- Během míchání nekládejte ruce ani žádné jiné předměty do míchací nádoby. Kontakt s hřídelí míchačky může způsobit vážné zranění.
- Nástroj zapínejte a vypínejte pouze tehdy, když je uvnitř míchací nádoby. Hřídel míchadla se může ohnout nebo nekontrolovatelně otáčet.

UPOZORNĚNÍ! Tento přístroj je určen výhradně pro použití v interiéru.

I přes jeho konstrukci zajišťující bezpečnost, dodržování bezpečnostních opatření a použití doplňkových ochranných pomůcek existuje při práci vždy zbytkové riziko úrazu

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
2. Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí.
3. Chraňte nástroj před vlhkostí.
4. Nevyhazujte jej do domácího odpadu.
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
7. Certifikační značka EAC.
8. Certifikační značka pro ukrajinský trh

OZNAČENÍ NA SPOTŘEBIČI

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

URČENÍ

Elektrický míchač ZY-HM-120SK je určen k míchání stavebních a chemických materiálů, jako jsou:

- malty,
- lepidla,
- barvy,
- omítky,
- plniva,
- suché stavební směsi,
- další materiály se střední a vysokou viskozitou.

Zařízení je určeno výhradně k použití v souladu s tímto návodem.

POPIS SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ

1. Šroubení se závitem M14
2. Spínač
3. Aretační spínač pro nepřetržitý provoz
4. Kryty uhlíkových kartáčů
5. Otočný ovladač rychlosti (6 poloh)
6. Hnací hřídel míchadla
7. Míchadlo
8. Napájecí kabel
9. Klíče
10. Kartáče

MONTÁŽ MÍCHAČE

- Vyměňte součásti mixéru z obalu.
- Sestavte jednotlivé části mixéru.
- Spoj utáhněte pomocí klíče.
- Nasadte míchačku na výstupní hřídel zařízení.
- Před zahájením práce pevně utáhněte závit M14.

PROVOZ MÍCHAČE

- Ujistěte se, že síťové napětí je 230 V střídavého proudu.
- Připojte elektrické nářadí k síti.
- Během provozu míchačky vždy pevně držte (oběma rukama).
- Elektronické ovládání umožňuje plynulý a bezostřikový start a zastavení míchání.
- Otáčením knoflíku pro nastavení otáček (5) můžete zvýšit nebo snížit otáčky vřetena.

SPUŠTĚNÍ STROJE

Zapnutí

- Zapojte napájecí kabel do síťové zásuvky.
- Ponořte mixér do směšovaného materiálu.
- Pomocí ovládacího knoflíku vyberte vhodnou rychlost.
- Stisknutím vypínače (2).

Vypnutí

- Uvolněte vypínač (2).
- Počkejte, až se mixér zcela zastaví.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě

Nastavení rychlosti

Přístroj je vybaven:

- elektronickou regulací otáček pomocí spouště,
- 6polohovým otočným ovladačem otáček (5),
- funkcí pozvolného rozběhu (Soft Start).

Poznámka: Pomalu stisknutá spoušť zajišťuje plynulé zrychlení míchačky a minimalizuje rozstříkávání materiálu.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Zařízení očistěte suchým hadříkem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte stav uhlíkových kartáčů motoru zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení se nespustí	Není napájení	Zkontrolujte zásuvku a kabel
Nedostatečný výkon míchání	Opořezávané míchací lopatky	Vyměňte míchací lopatku
Jiskření motoru	Opořezávané uhlíky	Vyměňte uhlíky
Nadměrné zahřívání	Přetížení stroje	Sníže zatížení a zastavte stroj

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opořezávané (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (4)
- Vyměňte opotřebované uhlíkové kartáče (10).
- Odstraňte veškerý uhlíkový prach pomocí stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče (10) by měly volně zasunout do držáků kartáčů.
- Nasadte kryty uhlíkových kartáčů (4).

Po výměně uhlíkových kartáčů nechte jednotku běžet bez zátěže a počkejte 1–2 minuty, aby se uhlíkové kartáče zaběhly s komutátorem motoru. Doporučuje se, aby výměnu uhlíkových kartáčů prováděla pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní středisko výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájací napětí	230 V střídavého proudu
Síťová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1400 W
Maximální otáčky bez zátěže	750 min ⁻¹
Závit vřetena	M14
Třída ochrany	II
Hmotnost	4,5 kg
58G783-1 označuje jak typ, tak označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdělná údržba zařízení povede k vyššímu úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací a grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Elektrický mixér
Model: 58G783-1

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 31. srpna 2026

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

MIXÉR

58G783-1

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. **Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- Nástroj držte oboma rukami za určené rukoväte. Strata kontroly môže mať za následok zranenie.
- Pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej atmosféry. Vytvorené výpary môžu byť vdýchnuté alebo zapálené iskrami vznikajúcimi z elektrického náradia.
- Nemiešajte potraviny. Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.
- Kábel držte mimo pracovného priestoru. Kábel sa môže zamotať do hriadeľa miešača.
- Uistite sa, že nádoba na miešanie je umiestnená stabilne a bezpečne. Nesprávne zaistená nádoba sa môže neočakávane posunúť.
- Dbajte na to, aby sa na kryt elektrického náradia nedostala žiadna tekutina. Tekutina, ktorá sa dostane do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Dodržiavajte pokyny a varovania týkajúce sa miešaného materiálu. Miešanie materiálu môže byť škodlivé.
- Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite ho odpojte od napájania a nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným servisným technikom. Vloženie ruky do nádoby, keď je náradie pripojené k napájaniu, môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Počas miešania nekladajte ruky ani žiadne iné predmety do miešacej nádoby. Kontakt s hriadelom miešača môže spôsobiť vážne zranenie.
- Nástroj zapínajte a vypínajte iba vtedy, keď sa nachádza vo vnútri miešacej nádoby. Hriadeľ miešača sa môže ohnúť alebo nekontrolovateľne otáčať.

POZOR! Tento prístroj je určený výlučne na použitie v interiéri.

Napriek jeho v podstate bezpečnej konštrukcii, dodržiavaniu bezpečnostných opatrení a používaniu dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje zvyškové riziko úrazu pri práci

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1



2



3



4



5



6

7

8

- Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
- Udržujte deti mimo dosahu náradia.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
- Nevyhadzujte ho do domového odpadu.

5. Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy odpojte napájací kábel.
6. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
7. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OZNAČENIA NA SPOTREBIČI

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	– rok výroby	
MM	– mesiac výroby	
Y	-doplňujúce označenie	
XXXXX	-sériové číslo	
NNN	-doplňujúce označenie	

URČENIE

Elektrický miešač ZY-HM-120SK je určený na miešanie stavebných a chemických materiálov, ako sú:

- malty,
- lepidlá,
- farby,
- omietky,
- plnivá,
- stavebné materiály v suchej zmesi,
- iné materiály so strednou a vysokou viskozitou.

Zariadenie je určené výhradne na použitie v súlade s týmito pokynmi.

POPIS SÚČASTÍ ZARIADENIA

1. Pripojovacia hlavica so závitom M14
2. Vypínač
3. Áreťachý spínač pre nepretržitú prevádzku
4. Kryty uhlíkových kefiiek
5. Ovládací gombík rýchlosti (6 polôh)
6. Hnací hriadeľ miešača
7. Miešač
8. Napájací kábel
9. Kľúče
10. Uhlíkové kefy

MONTÁŽ MIEŠAČA

- Vyberte súčasti mixéra z obalu.
- Zmontujte diely mixéra.
- Pripojenie utiahnite pomocou kľúča.
- Nasadte miešač na výstupný hriadeľ zariadenia.
- Pred začatím práce pevne dotiahnite závit M14.

PREVÁDZKA MIEŠAČA

- Uistite sa, že sieťové napätie je 230 V striedavého prúdu.
- Pripojte elektrické náradie k napájacíemu zdroju.
- Počas prevádzky miešačku vždy pevne držte (oboma rukami).
- Elektronické ovládanie umožňuje plynulý štart a zastavenie miešania bez rozstrekovania.
- Otáčaním ovládača otáčok (5) môžete zvýšiť alebo znížiť otáčky vretena.

SPUSTENIE STROJA

Zapnutie

- Zapojte napájací kábel do sieťovej zásuvky.
- Vložte mixér do miešaného materiálu.
- Pomocou ovládača nastavte vhodnú rýchlosť.
- Stlačte vypínač (2).

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač (2).
- Počkajte, kým sa mixér úplne zastaví.
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete

Nastavenie rýchlosti

Prístroj je vybavený:

- elektronickým ovládaním rýchlosti pomocou spúšte,
- 6-polohovým otočným ovládačom rýchlosti (5),
- funkciou plynulého rozbiehania (Soft Start).

Poznámka: Pomaly stlačenie spúšte zabezpečí plynulý zrýchlenie miešača a minimalizuje rozstrekovanie materiálu.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Zariadenie utrite suchou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiiek motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie sa nespustí	Chýba napájanie	Skontrolujte zásuvku a kábel
Nízky výkon miešania	Opotrebované miešacie lopatky	Vymeňte miešacie lopatky
Iskrenie motora	Opotrebované uhlíky	Vymeňte uhlíkové kefy
Nadmerné zahrievanie	Pretiaženie stroja	Znížte zaťaženie a zastavte stroj

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora je potrebné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy naraz.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiiek (4)
- Vyberte opotrebované uhlíkové kefy (10).
- Odstráňte uhlíkový prach stlačeným vzduchom.
- Vložte nové uhlíkové kefy. Uhlíkové kefy (10) by sa mali voľne zasunúť do držiakov kefiiek.
- Nasadte kryty uhlíkových kefiiek (4).

Po výmene uhlíkových kefiiek nechajte zariadenie bežať bez zaťaženia a počkajte 1–2 minúty, kým sa uhlíkové kefy prispôbia komutátoru motora. Odporúča sa, aby výmenu uhlíkových kefiiek vykonávala iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Všetky poruchy by malo odstraňovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V striedavého prúdu
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý výkon	1400 W
Maximálne otáčky bez zaťaženia	750 min ⁻¹
Závit vretena	M14
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	4,5 kg
58G783-1 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou vibračného zrýchlenia a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračného zrýchlenia a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za

následok vyššie úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t.j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Elektrický mixér

Model: 58G783-1

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané týmto používateľom. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 31. augusta 2026

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA MIKSER

58G783-1

OPREZ Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite alat objema rukama koristeći predviđene ručke. Gubitak kontrole može dovesti do osobne ozljede.
- Prilikom miješanja zapaljivih materijala osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste spriječili nakupljanje opasne atmosfere.

Pare koje nastaju mogu se udahnuti ili zapaliti iskrenjem koje nastaje od električnog alata.

- Ne miješajte hranu. Električni alati i njihovi dodaci nisu namijenjeni za obradu hrane.
- Držite kabel podalje od radnog područja. Kabel se može zapetljati u vratilo miksera.
- Osigurajte da je posuda za miješanje postavljena na stabilnu i sigurnu podlogu. Neispravno pričvršćena posuda može se neočekivano pomaknuti.
- Pazite da tekućina ne prska po kućištu električnog alata. Ulaženje tekućine u električni alat može uzrokovati oštećenje i dovesti do električnog udara.
- Slijedite upute i upozorenja koja se odnose na materijal koji se miješa. Materijal koji se miješa može biti štetan.
- Ako električni alat upadne u miješanu smjesu, odmah ga isključite iz napajanja i dajte provjeriti kvalificiranom servisnom tehničaru. Uvođenje ruke u kantu dok je alat priključen na napajanje može dovesti do električnog udara.
- Ne uranjajte ruke ili druge predmete u spremnik za miješanje tijekom miješanja. Kontakt s vratilom miksera može uzrokovati teške ozljede.
- Alat uključujte i isključujte samo dok je u spremniku za miješanje. Vratilo miksera može se saviti ili rotirati nekontrolirano.

PAŽNJA! Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

Unatoč njegovom ugrađenom sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatne zaštitne opreme, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada

PIKTOGRAMI I UPLAKE



1



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Držite djecu podalje od alata.
3. Zaštitite alat od vlage.
4. Ne odlagajte ga s kućnim otpadom
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Uredaj je u skladu s propisima Europske unije.
7. Znak EAC certifikacije.
8. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OZNAKE NA UREDAJU

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Električni mikser ZY-HM-120SK namijenjen je za miješanje građevinskih i kemijskih materijala, kao što su:

- mortir,
 - ljepila,
 - boje,
 - žbuka,
 - punila,
 - suhe mješavine za građevinske materijale,
 - ostali materijali srednje i visoke viskoznosti.
- Oprema je namijenjena isključivo za upotrebu u skladu s ovim uputama.

OPIS KOMPONENTI UREDAJA

1. M14 navojni spojnik
2. Prekidač

3. Brava za neprekidni rad
4. Poklopci ugljičnih četkica
5. Gumb za kontrolu brzine (6 položaja)
6. Osovina pogona agitatora
7. Agitator
8. Napojni kabel
9. Ključeve
10. Kistovi

SKLAPANJE MIKSER

- Uklonite komponente miksera iz pakiranja.
- Složite dijelove miksera.
- Zategnite spoj pomoću ključa.
- Navijte mikser na izlazni vrat jedinice.
- Čvrsto zategnite M14 navoj prije početka rada.

UPOTREBA MIKSER

- Provjerite je li napon u mreži 230 V izmjenične struje.
- Priključite električni alat na mrežni napon.
- Uvijek čvrsto držite mikser (obje ruke) dok je u pogonu.
- Elektronička kontrola omogućuje glatki, bezprskan početak i zaustavljanje miješanja.
- Okretanjem gumba za kontrolu brzine (5) možete povećati ili smanjiti brzinu vretena.

POKRENUTI STROJ

Uključivanje

- Uključite kabel za napajanje u zidnu utičnicu.
- Postavite mikser u materijal koji se miješa.
- Odaberite odgovarajuću brzinu pomoću kontrolne ručice.
- Pritisnite prekidač za uključivanje (2).

Isključivanje

- Otpustite prekidač za uključivanje (2).
- Pričekajte dok mikser potpuno ne stane.
- Isključite uređaj iz strujne mreže

Kontrola brzine

Uređaj je opremljen:

- elektronička kontrola brzine putem okidača,
- 6-pozicijsko kotačić za kontrolu brzine (5),
- funkciju mekog pokretanja (Soft Start).

Napomena: Polako pritiskanje okidača osigurava glatko ubrzanje miksera i minimizira prskanje materijala.

RADI ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač napajnog kabela iz zidne utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako na komutatoru nastaje preterano iskenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje	Nema napajanja	Provjerite utičnicu i kabel
Loša izvedba miješanja	Istrošeni mikser	Zamijenite miješalicu
Motor iskri	Istrošene četke	Zamijenite četke
Pregrijavanje	Preopterećenje stroja	Smanjite opterećenje i zaustavite stroj

ZAMJENA UGLJIČNIH KISTICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili napuknute motorne grafitne četke moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje grafitne četke istovremeno.

- Odvijte poklopce ugljičnih četki (4)
- Uklonite istrošene ugljične četke (10).
- Uklonite svu ugljičnu prašinu komprimiranim zrakom.

- Umetnite nove ugljične četke. Ugljične četke (10) trebale bi se slobodno kliziti u držače četki.
 - Postavite poklopce ugljičnih četki (4).
- Nakon zamjene ugljičnih četki, pokrenite uređaj bez opterećenja i pričekajte 1–2 minute da se ugljične četke uohodaju s kolektorom motora. Preporučuje se da zamjenu ugljičnih četki obavlja samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NAMENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Mrežna frekvencija	50 Hz
Nominalna snaga	1400 W
Maksimalna brzina bez opterećenja	750 min ⁻¹
Navoj vretena	M14
Razred zaštite	II
Težina	4,5 kg
58G783-1 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja	$a_{h1} = 3,157 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{PA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_{h1} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{PA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_{h1} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_{h1} može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Razložni navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: Električni mikser

Model: 58G783-1

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Laikykitė vaikų atokiau nuo įrankio.
3. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
4. Neišmeskite jo kartu su buitinėmis atliekomis.
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reikalavimus.
7. EAC sertifikavimo ženklas.
8. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

PAŽYMĖJIMAI ANT PRIETAISO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR – pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Elektrinis maišytuvas ZY-HM-120SK skirtas statybinėms ir cheminėms medžiagoms maišyti, pvz.:

- skiedinys,
 - klijus,
 - dažus,
 - gipsą,
 - užpildus,
 - sausieji statybiniai mišiniai,
 - kitos vidutinio ir didelio klampumo medžiagos.
- [ranga skirta naudoti tik laikantis šių instrukcijų.]

ĮRENGINIO KOMONENTŲ APRAŠYMAS

1. M14 srieginis jungiklis
2. Jungiklis
3. Nuolatinio veikimo fiksatorius
4. Anglies šepetėlių dangteliai
5. Greičio reguliavimo rankenėlė (6 padėčių)
6. Maišytuvo pavaro velenas
7. Maišytuvas
8. Maitinimo laidas
9. Veržliarakčiai
10. Šepetėliai

MAISYKLĖS SURINKIMAS

- Išimkite maišytuvo dalis iš pakuotės.
- Surinkite maišytuvo dalis.
- Priveržkite jungtį raktu.
- Prisukite maišytuvą prie įrenginio išėjimo veleno.
- Prieš pradėdami darbą, tvirtai priveržkite M14 sriegį.

MAIŠYTUVO NAUDOJIMAS

- Įsitinkinkite, kad tinklo įtampa yra 230 V kintamosios srovės.
- Prijunkite elektrinį įrankį prie elektros tinklo.
- Veikimo metu maišytuvą visada tvirtai laikykite (abiem rankomis).
- Elektroninis valdymas užtikrina sklandų, be pusrų maišymo paleidimą ir sustabdymą.
- Pasukdami greičio reguliavimo rankenėlę (5), galite padidinti arba sumažinti veleno greitį.

MAŠINOS ĮJUNGIMAS

Įjungimas

- Įjunkite maitinimo laidą į elektros lizdą.
- Įmerkite maišytuvą į maišomą medžiagą.
- Pasirinkite tinkamą greitį naudodami reguliavimo rankenėlę.
- Paspauskite maitinimo jungiklį (2).

Išjungimas

Mateusz Głabala

Predstawnik za kwalitetu za GTX POLAND
Varšava, 31. kolovoza 2026.

(lt)

ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

MAIŠYTUVAS

58G783-1

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Laikykitės įrankį abiem rankomis, naudodami tam skirtas rankenas. Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- Maišydami degiąsias medžiagas, užtikrinkite pakankamą vėdinimą, kad nesudarytų pavojinga atmosfera. Susidariusios garos gali būti įkvėptos arba užsidegti nuo elektrinio įrankio sukeltų kibirkščių.
- Nemaišykite maisto produktų. Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto produktų apdorojimui.
- Laikykitės laidą atokiau nuo darbo vietos. Laidas gali įsipainioti į maišytuvo veleną.
- Užtikrinkite, kad maišymo indas būtų pastatytas stabiliai ir saugiai. Netinkamai pritvirtintas indas gali netikėtai pasislinkti.
- Užtikrinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso nepatektų skysčio pusrų. Į elektrinį įrankį patekęs skystis gali jį sugadinti ir sukelti elektros smūgį.
- Laikykitės instrukcijų ir įspėjimų, susijusių su maišoma medžiaga. Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.
- Jei elektrinis įrankis įkris į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir paprašykite, kad jį patikrintų kvalifikuotas technikas. Jei įkišite ranką į maišymo indą, kai įrankis prijungtas prie elektros tinklo, galite gauti elektros smūgį.
- Maišymo metu nesimikite rankų ar kitų daiktų į maišymo indą. Susilietimas su maišytuvo velenu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Įrankį įjunkite ir išjunkite tik tada, kai jis yra maišymo inde. Maišytuvo velenas gali išliukti arba nekontroliuojamai suktis.

ĮSPĖJIMAI! Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomos apsauginės įrangos naudojimo, dirbant visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI

- Atleiskite maitinimo jungiklį (2).
- Palaukite, kol maišytuvus visiškai sustos.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo

Greičio reguliavimas

Prietaisas turi:

- elektroniniu greičio regulatoriumi su gaiduku,
- 6 padėčių greičio reguliavimo rankenėlę (5),
- švelnaus paleidimo funkciją (Soft Start).

Pastaba: Lėtai spaudžiant gaiduką, maišytuvus įsibėgėja tolygiai, o medžiagos išsipyrimas sumažinamas iki minimumo.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.
- Prietaisą valykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų variklio angles šepetėlių būklę.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia	Nėra maitinimo	Patikrinkite kištukinį laidą ir laidą
Prastas maišymo našumas	Susidėvėjęs maišytuvus	Pakeiskite maišymo mentę
Iš variklio sklinda kibirkštys	Susidėvėjęs šepetėlis	Pakeiskite šepetėlius
Pernelyg didelis įkaistimas	Mašinos perkrovimas	Sumažinkite apkrovą ir išjunkite mašiną

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjęs (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba įtrūkusios variklio angles šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu angles šepetėlius vienu metu.

- Atsukite angles šepetėlių dangtelius (4)
- Išimkite susidėvėjusias angles šepetėles (10).
- Suspaustu oru pašalinkite angles dulkes.
- Įdėkite naujas angles šepetėles. Angles šepetėlės (10) turėtų laisvai įslysti į šepetėlių laikiklius.
- Užsukite angles šepetėlių dangtelius (4).

Pakeitus angles šepetėlius, paleiskite įrenginį be apkrovos ir palaukite 1–2 minutes, kol angles šepetėliai prisitaikys prie variklio komutatoriaus. Rekomenduojama, kad angles šepetėlių keitimą atliktų tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias detales.

Visus gedimus turi šalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŲS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1400 W
Maksimalus tuščiosios eigos greitis	750 min ⁻¹
Velenėlio sriegis	M14
Apsaugos klasė	II
Svoris	4,5 kg
58G783-1 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$

Pagreitėjimo vertė

$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas virpesius apibūdina virpesių pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1 standartą. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įrangą naudojama kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta įrangos techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gamintojo pardavėjo arba vietos valdybos institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra šaltinis iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštinio „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gaminiojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Gaminys: Elektrinis maišytuvus

Modelis: 58G783-1

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2010:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigijusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

„GTX POLAND“ kokybės atstovas
Varšuva, 2026 m. rugpjūčio 31 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

MIXER

58G783-1

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. **Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Turiet instrumentu ar abām rokām, izmantojot paredzētos rokturus. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Maisot uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai novērstu bīstamas gāzes uzkrāšanos. Izveidojušies tvaiki var tikt ielēpti vai aizdegties no elektriskā instrumenta radītajām dzirkstelēm.
- Nesajauciet pārtikas produktus. Elektriskie instrumenti un to piederumi nav paredzēti pārtikas apstrādei.
- Turot vadu prom no darba zonas. Vads var saplīties maisītāja vārpstā.
- Pārliecinieties, ka maisītāja trauks ir novietots stabili un droši. Nepareizi nostiprināts trauks var negaidīti pārvietoties.
- Pārliecinieties, ka uz elektriskā instrumenta korpusa neuzšļakstās šķidrums. Šķidrums, kas iekļūst elektriskajā instrumentā, var to sabojāt un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ievērojiet norādījumus un brīdinājumus par maisāmo materiālu. Maisāmais materiāls var būt kaitīgs.
- Ja elektriskais instruments iekrīt sajauktajā materiālā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves un nododiet pārbaudei kvalificētam servisa tehnikam. Ieliekot roku spainī, kamēr instruments ir pieslēgts strāvas padevei, var notikt elektriskā trieciena risks.
- Maisīšanas laikā neievietojiet rokas vai citus priekšmetus maisīšanas traukā. Saskaņā ar maisītāja vārpstu var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Ierīci ieslēdziet un izslēdziet tikai tad, ja tā atrodas maisīšanas traukā. Maisītāja vārpsta var saliekties vai griezties nekontrolējamā.

BRĪDINĀJUMS! Šis aparāts ir paredzēts lietošanai tikai telpās.

Neskatoties uz tā būtiski drošo konstrukciju, drošības pasākumu ievērošanu un papildu aizsardzības līdzekļu lietošanu, strādājot vienmēr pastāv traumu risks

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
3. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
4. Neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
7. EAC sertifikācijas zīme.
8. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR – ražošanas gads
MM – ražošanas mēnesis
Y – papildu apzīmējums
XXXXX – sērijas numurs
NNN – papildu marķējums

Lietošanas Mērķis

Elektriskais maisītājs ZY-HM-120SK ir paredzēts celtniecības un ķīmisko materiālu, piemēram,

- javas,
- līmes,

- krāsas,
 - ģipsa,
 - pildvielas,
 - sausie būvmateriāli,
 - citi materiāli ar vidēju un augstu viskozitāti.
- Iekārta ir paredzēta izmantošanai tikai saskaņā ar šīm instrukcijām.

IERĪCES KOMONENTU APRAKSTS

1. Savienotājs ar M14 vītņi
2. Slēdzis
3. Nepārtrauktas darbības bloķētājs
4. Oglekļa suku vāki
5. Ātruma regulēšanas pogu (6 pozīcijām)
6. Maisītāja piedziņas vārpsta
7. Maisītājs
8. Barošanas vads
9. Atslēgas
10. Sūkļi

MAISĪTĀJA MONTĀŽA

- Izņemiet maisītāja detaļas no iepakojuma.
- Samontējiet maisītāja detaļas.
- Pieskrūvējiet savienojumu, izmantojot uzgriežņu atslēgu.
- Pieskrūvējiet maisītāju pie iekārtas izvades vārpstas.
- Pirms darba uzsākšanas cieši pievīciet M14 vītņi.

MAISĪTĀJA DARBĪBA

- Pārliecinieties, ka tīkla spriegums ir 230 V maiņstrāvas.
- Pieslēdziet elektrisko instrumentu elektrotīklam.
- Darba laikā maisītāju vienmēr turiet stingri (ar abām rokām).
- Elektroniskā vadības sistēma nodrošina vienmērīgu, bez šķātkām maisīšanas sākšanu un apstādināšanu.
- Pagriežot ātruma regulēšanas pogu (5), varat palielināt vai samazināt vārpstas apgriezumu skaitu.

MAŠĪNAS PALAIŠANA

Ieslēgšana

- Iestipriniet barošanas vadu elektrotīkla kontaktligzdā.
- Ievietojiet maisītāju maisāmajā materiālā.
- Izmantojot regulēšanas pogu, izvēlieties atbilstošo ātrumu.
- Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (2).

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas slēdzi (2).
- Pagaidiet, līdz maisītājs ir pilnībā apstājies.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla

Ātruma regulēšana

Ierīce ir aprīkota ar:

- elektronisku ātruma regulēšanu ar slēdzi,
- 6 pozīciju ātruma regulēšanas pogu (5),
- mīksto palaišanas funkciju (Soft Start).

Piezīme: Lēnā gāzes pedāļa nospiešana nodrošina, ka maisītājs pārtrīs vienmērīgi un tiek samazināta materiāla izšķāstšanās.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvēliet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Ierīci notīriet ar sausu drānu vai izpūti ar zemspiediena saspiegtu gaisu.
- Regulāri notīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu suku.
- Ierīci vienmēr glabāiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Nav strāvas	Pārbaudiet kontaktligzdu un kabeli

Vāja maisīšanas efektivitāte	Nolietots maisītājs	Nomainiet maisīšanas lāpstinu
No motora nāk dzirksteles	Nolietojušās sukas	Nomainiet sukas
Pārmērīga sasiļšana	Mašīnas pārslodze	Samaziniet slodzi un apturiet mašīnu

OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukas vienlaikus.

- Atskrūvējiet oglekļa sukas vākus (4)
- Izņemiet nolietotās oglekļa sukas (10).
- Ar spasiestu gaisu noņemiet oglekļa putekļus.
- Ievietojiet jaunās oglekļa sukas. Oglekļa sukām (10) ir brīvi jāiebīdās suku turētājos.
- Uzstādiet oglekļa sukas vākus (4).

Pēc oglekļa sukas nomainīšanas palaidiet iekārtu bez slodzes un pagaidiet 1–2 minūtes, lai oglekļa sukas iestrādātos motora komutatorā. Oglekļa sukas ieteicams mainīt tikai kvalificētam speciālistam, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Tīkla frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1400 W
Maksimālais ātrums bez slodzes	750 min ⁻¹
Vārpstas vītne	M14
Aizsardzības klase	II
Svars	4,5 kg
58G783-1 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Paātrinājuma vērtība	$a_n = 3,157 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par trokšni un vibrācijām

Ierīces radīto trokšni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standarta lietošanas gadījumiem. Ja iekārtā tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritāšu un blakus tiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai

modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālo nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Elektriskais maisītājs

Modelis: 58G783-1

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienojis gala lietotājs, vai uz turpmākajiem pārveidojumiem, kurus veicis gala lietotājs.

ES rezidējošais vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 31. augusts

(sl) PREVOD IZVIRNI NAVODIL

MEŠALNIK

58G783-1

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Orodje držite z obema rokama za predvidena ročaja. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pri mešanju vnetljivih snovi poskrbite za ustrezno prezračevanje, da preprečite nastanek nevarne atmosfere. Nastale hiše lahko vdhnete ali se vžgejo zaradi isker, ki jih povzroča električno orodje.
- Ne mešajte hrane. Električna orodja in njihovi dodatki niso namenjeni za predelavo hrane.
- Kabel držite stran od delovnega območja. Kabel se lahko zaplete v gred mešalnika.
- Poskrbite, da je posoda za mešanje stabilno in varno nameščena. Nepravilno pritrjena posoda se lahko nepričakovano premakne.
- Poskrbite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja. Tekočina, ki vdre v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- Upoštevajte navodila in opozorila v zvezi z materialom, ki ga mešate. Material, ki ga mešate, je lahko škodljiv.
- Če električno orodje pade v mešano snov, ga takoj odklopite iz omrežja in ga dajte pregledati usposobljenemu serviserju. Če medtem, ko je orodje priključeno na omrežje, segate v posodo, lahko pride do električnega udara.
- Med mešanjem ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v posodo za mešanje. Stik z gredjo mešalnika lahko povzroči hude poškodbe.
- Orodje vklopljajte in izklapljajte le, ko je v posodi za mešanje. Mešalna gred se lahko upogne ali ne nadzorovano vrti.

PREVIDNO! Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub njegovi varnostni zasnovi, upoštevanju varnostnih ukrepov in uporabi dodatne zaščitne opreme vedno obstaja preostalo tveganje poškodb med delom

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1 2 3 4 5



6 7 8

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Otroke držite stran od orodja.
3. Orodje zaščitite pred vlago.
4. Orodja ne odlagajte med gospodinjinski odpadki.
5. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
6. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
7. Certifikacijska oznaka EAC.
8. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OZNAKE NA APARATU



- RRRR – leto izdelave
MM – mesec izdelave
Y – dodatna oznaka
XXXXX – serijska številka
NNN – dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Električni mešalnik ZY-HM-120SK je namenjen mešanju gradbenih in kemičnih materialov, kot so:

- malta,
- lepila,
- barve,
- mavca,
- polnila,
- gradbeni materiali v suhi mešanici,
- drugi materiali srednje in visoke viskoznosti.

Oprema je namenjena izključno za uporabo v skladu s temi navodili.

OPIS KOMPONENT NAPRAVE

1. Priključek z navojem M14
2. Stikalo
3. Zapora za neprekinjeno delovanje
4. Pokrovi oglikovih krtač
5. Gumb za nastavitve hitrosti (6 položajev)
6. Pogonska gred mešalnika
7. Mešalnik
8. Napajalni kabel
9. Ključi
10. Ščetke

MONTAŽA MEŠALNIKA

- Iz embalaže vzemite sestavne dele mešalnika.
- Sestavite dele mešalnika.
- Pritrdite spoj z ključem.
- Mešalnik privijte na izhodno gred naprave.
- Pred začetkom dela trdno privijte navoj M14.

UPORABA MEŠALNIKA

- Preverite, ali je napetost omrežja 230 V AC.
- Priključite električno orodje na omrežno napetost.
- Med delovanjem mešalnik vedno trdno držite (z obema rokama).
- Elektronsko krmiljenje omogoča nemoten zagon in zaustavitev mešanja brez bržganza.
- Z vrtenjem gumba za nastavitve hitrosti (5) lahko povečate ali zmanjšate hitrost vretena.

ZAŽENEN STROJ

Vklop

- Vtič napajalnega kabla vtaknite v vtičnico.

- Mešalnik potopite v material, ki ga želite zmešati.
- Z gumbom za nastavitve hitrosti izberite ustrezno hitrost.
- Pritisnite stikalo za vklop (2).

Izklop

- Sprostite stikalo za vklop (2).
- Počakajte, da se mešalnik popolnoma ustavi.
- Odklopite napravo iz omrežja

Nastavitve hitrosti

Naprava je opremljena z:

- elektronskim nadzorom hitrosti prek sprožilca,
- 6-stopenjskim gumbom za nastavitve hitrosti (5),
- funkcijo mehkega zagona (Soft Start).

Opomba: Počasno pritiskanje sprožilca zagotavlja enakomerno pospeševanje mešalnika in zmanjša razprševanje materiala.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli delom v zvezi z namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali vzdrževanjem izključite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo očistite z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, naj usposobljena oseba preveri stanje oglikovih krtač motorja.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Naprava se ne vklopi	Ni napetosti	Preverite vtičnico in kabel
Slaba zmogljivost mešanja	Izrabljen mešalnik	Zamenjajte mešalno lopatico
Iskrenje motorja	Izrabljene krtače	Zamenjajte krtače
Prekomerno segrevanje	Preobremenitev stroja	Zmanjšajte obremenitev in ustavite stroj

ZAMENA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali razpokane ogljene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogljeni ščetki hkrati.

- Odvijte pokrove oglikovih ščetk (4).
- Odstranite obrabljene ogljene ščetke (10).
- Z stisnjenim zrakom odstranite morebitni oglikov prah.
- Vstavite nove ogljene ščetke. Ogljene ščetke (10) morajo prosto drseti v držala za ščetke.
- Namestite pokrove oglikovih ščetk (4).

Po zamenjavi oglikovih krtač pognite napravo brez obremenitve in počakajte 1–2 minuti, da se oglikove krtače prilagodijo komutatorju motorja. Priporočljivo je, da zamenjavo oglikovih krtač opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca omrežja	50 Hz
Nazivna moč	1400 W
Največja hitrost brez obremenitve	750 min ⁻¹
Navoj vretena	M14
Razred zaščite	II
Teža	4,5 kg

58G783-1 označuje tako tip kot oznako naprave

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
----------------------	---

Равен звуочна моќ	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A) K=3}$ dB(A)
Вредност поспешка	$a_n = 3,157 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Податки о hrupu и вибрацијах

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravno zvonočnega tlaka L_{pA} in ravno zvonočna moč L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibratione, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_n (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Raven zvonočnega tlaka L_{pA} , raven zvonočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_n , navedene v tem priložniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe opreme. Če se oprema uporablja za druge namene ali z drugačnim delovnim orodjem, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje opreme bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlozi lahko vodijo do povečane izpostavljenosti vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalca izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne recikla, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priložnika (v nadaljnjem besedilu: »priložnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priložnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisanega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Električni mešalnik

Model: 58G783-1

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Pooblaščenec za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 31. avgusta 2026

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

МИКСЕР

58G783-1

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте инструмента с двете ръце, като използвате предвидените за целта дръжки. Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
- Когато смесвате запалими материали, осигурете достатъчна вентилация, за да предотвратите образуването на опасна атмосфера. Образоващите се пари могат да бъдат вдишани или да се възпламенят от искри, генерирани от електроинструмента.
- Не смесвайте хранителни продукти. Електрическите инструменти и техните принадлежности не са предназначени за преработка на храни.
- Дръжте кабела далеч от работната зона. Кабелът може да се заплете във вала на миксера.
- Уверете се, че съдът за смесване е поставен стабилно и сигурно. Неправилно закрепен съд може да се премести неочаквано.
- Уверете се, че върху корпуса на електроинструмента не се разпръскват течности. Попадането на течност в електроинструмента може да причини повреда и да доведе до токов удар.
- Спазвайте инструкциите и предупрежденията, отнасящи се до смесвания материал. Смесваният материал може да бъде опасен.
- Ако електроинструментът падне в смесения материал, незабавно го изключете от електрозахранването и го предайте за проверка на квалифициран сервизен техник. Потопянето на ръце в кофата, докато инструментът е свързан към електрозахранването, може да доведе до токов удар.
- Не поставяйте ръцете си или други предмети в смесителния съд по време на смесване. Допирът до вала на миксера може да доведе до сериозни наранявания.
- Включвайте и изключвайте инструмента само когато той се намира вътре в смесителния съд. Валят на миксера може да се огрее или да започне да се върти неконтролируемо.

ВНИМАНИЕ! Този уред е предназначен само за употреба на закрито.

Въпреки неговата по принцип безопасна конструкция, спазването на мерките за безопасност и използването на допълнително защитно оборудване, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1

2

3

4

5



6

7

8

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Дръжте децата далеч от уреда.
3. Пазете уреда от влага.
4. Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
7. Сертификационен знак ЕАС.
8. Сертификационен знак за украинския пазар

RRRR – година на производство
 MM – месец на производство
 Y – допълнително обозначение
 XXXXX – сериен номер
 NNN – допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическият миксер ZY-HM-120SK е предназначен за смесване на строителни и химически материали, като например:

- мазилка,
- лепила,
- бои,
- мазилка,
- пълнители,
- сухи строителни смеси,
- други материали със средна и висока вискозитет.

Оборудването е предназначено единствено за употреба в съответствие с настоящите инструкции.

ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ НА УРЕДАТА

1. Свързващ елемент с резба M14
2. Превключвател
3. Заклучване за непрекъсната работа
4. Капази на въглеродните четки
5. Копче за регулиране на скоростта (6 положения)
6. Задвижващ вал на бъркалката
7. Разбърквач
8. Захранващ кабел
9. Ключове
10. Четки

МОНТАЖ НА МИКСЕРА

- Извадете компонентите на миксера от опаковката.
- Сглобете частите на миксера.
- Затегнете съединението с гаечен ключ.
- Завийте миксера върху изходния вал на устройството.
- Затегнете здраво резбата M14, преди да започнете работа.

РАБОТА С МИКСЕРА

- Уверете се, че напрежението в електрическата мрежа е 230 V AC.
- Свържете електроинструмента към електрическата мрежа.
- Винаги дръжте миксера здраво (с двете ръце), докато работи.
- Електронното управление позволява плавно стартиране и спиране на смесването без разпръскване.
- Чрез завъртане на копчето за регулиране на скоростта (5) можете да увеличите или намалите скоростта на шпиндела.

СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА**Включване**

- Включете захранващия кабел в контакта.
- Поставете миксера в материала, който ще се смесва.
- Изберете подходящата скорост с помощта на копчето за регулиране.
- Натиснете бутон за включване (2).

Изключване

- Освободете превключвателя за включване/изключване (2).
- Изчакайте, докато миксерът спре напълно.
- Изключете уреда от електрическата мрежа

Регулиране на скоростта

Уредът е оборудван с:

- електронно регулиране на скоростта чрез спусък,
- 6-позиционен регулатор на скоростта (5),
- функция за плавно стартиране (Soft Start).

Забележка: Бавното натискане на спусъка осигурява плавно ускорение на миксера и намалява до минимум разпръскването на материала.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквито и да било дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете уреда с суха кърпа или го издухайте с нисконапрегнат състен въздух.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на мотора от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не се включва	Липса на захранване	Проверете контакта и кабела
Слаба ефективност на смесването	Износен миксер	Сменете смесителната лопатка
Искри от мотора	Износени четки	Сменете четките
Прекомерно загряване	Претоварване на машината	Намалете натоварването и спрете машината

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (с дължина по-малка от 5 mm), изгорелите или напуканите въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

- Развийте капациите на въглеродните четки (4)
- Извадете износените въглеродни четки (10).
- Премахнете въглеродния прах с помощта на състен въздух.
- Поставете новите въглеродни четки. Въглеродните четки (10) трябва да се плъзгат свободно в държачите за четки.
- Поставете капациите на въглеродните четки (4).

След подмяната на въглеродните четки пуснете устройството без натоварване и изчакайте 1–2 минути, докато въглеродните четки се прилепят към комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**НОМИНАЛНИ ДАННИ**

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на мрежата	50 Hz
Номинална мощност	1400 W
Максимална скорост при празен ход	750 мин ⁻¹
Резба на шпиндела	M14
Клас на защита	II
Тегло	4,5 kg
58G783-1 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Стойност на ускорението	$a_n = 3,157 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_n (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение $a_{(H)}$, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации $a_{(H)}$ може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на оборудването. Ако оборудването се използва за други приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на оборудването ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повешено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддръжане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторско право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Електрически миксер

Модел: 58G783-1

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Матеуш Глалаба

Представител по качеството на GTX POLAND
Варшава, 31 август 2026 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИ УПУТСТВА

МИКСЕР

58G783-1

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносни упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непопштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите алат обема рукама користећи предвидјене ручке. Губитак контроле може довести до личних повреда.
- При мешању запaljивих материја обезбедите адекватну вентилацију како бисте спречили накупљање опасне атмосфере. Испарења која настају могу бити удахнута или запалења искрицама које производи електрични алат.
- Не мешајте храну. Електрични алати и њихови додаци нису намењени за обраду хране.
- Држите кабл даље од радног простора. Кабл се може запетљати у вратило миксера.
- Обезбедите да је посуда за мешање постављена стабилно и сигурно. Неправилно причвршћена посуда може се неочекивано померити.
- Пазите да течност не прска по куишту електричног алата. Улазак течности у електрични алат може да изазове оштећење и довести до струјног удара.
- Пратите упутства и упозорења која се односе на материјал који се меша. Материјал који се меша може бити штетан.
- Ако електрични алат падне у измешану смесу, одмах га исклучите из напајања и проверите код квалификованог сервисног техничара. Убацивање руке у канту док је алат прикључен на напајање може довести до струјног удара.
- Не уносите руке или било које друге предмете у посуду за мешање током рада. Контакт са вратилом миксера може довести до озбиљних повреда.
- Алат укључујте и искључујте само док је унутар посуде за мешање. Вршило миксера може да се савије или да се ротира неконтролисано.

ПАЖЊА! Овај уређај је намењен само за употребу у затвореном простору.

Упркос свом суштински безбедном дизајну, примени мера безбедности и додатне заштитне опреме, увек постоји преостали ризик од повреде при раду

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносни инструкције наведене у њему!

2. Држите децу даље од алата.

3. Заштитите алат од влаге.

4. Не одлажите га са кућним отпадом

5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.

6. Уређај је у складу са прописима Европске уније.

7. Знак ЕАС сертификације.

8. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

- година производње

MM

-месец производње

Y

-додатна ознака

XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

НАМЕНА

Електрични миксер ZY-HM-120SK је дизајниран за мешање грађевинских и хемијских материјала, као што су:

- маса,
- лепила,
- боје,
- маса за малтерисање,
- пунила,
- суво-мешани грађевински материјали,
- осталих материјала средње и високе вискозности.

Опрема је намењена искључиво за употребу у складу са овим упутствима.

ОПИС КОМПОНЕНТИ ЋИЈЕ УРЕЂАЈА

1. M14 навојни прикључак
2. Прекидач
3. Блокада за континуирани рад
4. Поклопци угљених четки
5. Копча за контролу брзине (6 положаја)
6. Вртељ агитатора
7. Агитатор
8. Кабел за напајање
9. Кључеви
10. четке

СКЛОПЉЕЊЕ МИКСЕРА

- Уклоните компоненте миксера из паковања.
- Склопите делове миксера.
- Затегните везу помоћу кључа.
- Завијте миксер на излазни вратило јединице.
- Чврсто затегните M14 навој пре почетка рада.

РАДЊЕ МИКСЕРА

- Уверите се да је напон у мрежи 230 V AC.
- Прикључите електрични алат на напојно напона.
- Увек чврсто држите миксер (обим обема рукама) док је у раду.
- Електронска контрола омогућава гладан, без прскања почетак и заустављање мешања.
- Вртећи копчу за контролу брзине (5), можете повећати или смањити брзину вртена.

СТАРТОВАЊЕ МАШИНЕ

Укључивање

- Укључите кабл за напајање у утичницу.
- Ставите миксер у материјал који треба измешати.
- Подесите одговарајућу брзину помоћу контролне ручке.
- Притисните прекидач за укључивање (2).

Искључивање

- Ослободите прекидач за напајање (2).
- Сачекајте да миксер потпуно стане.
- Искључите уређај из напајања

Контрола брзине

Уређај је опремљен:

- електронска контрола брзине путем окidaча,
- точак за подешавање брзине са 6 положаја (5),
- функција нежног покретања (Soft Start).

Напомена: Полако притискање окidaча обезбеђује глатко убрзање миксера и смањује прскање материјала.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, извадите прикључак кабла за напајање из утичнице.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.

- Ако на колектору дође до прекомерног искричања, нек квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај се не укључује	Нема напајања	Проверите утичницу и кабл
Слаба перформанса мешања	Изохаран миксер	Замените лопатицу за мешање
Мотор искра	Истрошене четке	Замените четке
Прекомерно загревање	Преоптерећење машине	Смањите оптерећење и зауставите машину

ЗАМЕНА УГЉЕНИЧНИХ ЧЕШАЉА

Истрошене (краје од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четке истовремено.

- Одврните поклопце угљених четки (4)
- Уклоните истрошене угљеничне четке (10).
- Уклоните сваку угљеничну прашину компримованим ваздухом.
- Убаците нове угљеничне четке. Угљеничне четке (10) треба да се слободно убаце у држаче четки.
- Поставите поклопце угљених четки (4).

Након замене угљеничних четки, покрените уређај без оптерећења и сачекајте 1–2 минута да се угљеничне четке прилагоде колектору мотора. Препоручује се да замену угљеничних четки обавља само квалификовано лице користећи оригиналне делове.

Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	1400 W
Максимална брзина при безтеретном раду	750 мин ⁻¹
Навој вртена	M14
Класа заштите	II
Тежина	4,5 кг
58G783-1 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања	$a_{h1} = 3,157 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоом звучног притиска L_{PA} и нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрација a_h (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{PA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_h наведени у овом упутству измерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се опрема користи за друге примене или са различитим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање опреме довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пахљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не сме одбацити са кућним отпадом, већ их предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΑΝΑΜΕΙΚΤΗΣ

58G783-1

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια χρησιμοποιώντας τις ειδικές λαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Κατά την ανάμιξη εύφλεκτων υλικών, εξασφαλίστε επαρκή αερισμό για να αποτρέψετε τη δημιουργία επικίνδυνης ατμόσφαιρας. Οι ατμοί που παράγονται ενδέχεται να εισπνευστούν ή να αναφλεγούν από σπινθήρες που δημιουργούνται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην αναμινύετε τρόφιμα. Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν προορίζονται για την επεξεργασία τροφίμων.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τον χώρο εργασίας. Το καλώδιο μπορεί να εμπλακεί στον άξονα του αναμικτήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμιξης είναι αποθετημένο με σταθερό και ασφαλή τρόπο. Ένα δοχείο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί απροσδόκητα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εκτοξεύεται υγρό πάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου. Η είσοδος υγρού στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αφορούν το υλικό που αναμινύεται. Το υλικό που αναμινύεται μπορεί να είναι επιβλαβές.
- Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο υλικό που αναμινύεται, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και ζητήστε να το ελέγξει εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Το να βάλετε το χέρι σας μέσα στον κόδο ενώ το εργαλείο είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Μην εισάγετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάμιξης κατά τη διάρκεια της ανάμιξης. Η επαφή με τον άξονα του αναμικτήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το εργαλείο μόνο όταν βρισκείτε μέσα στο δοχείο ανάμιξης. Ο άξονας του αναμικτήρα ενδέχεται να λυγίσει ή να περιστραφεί ανεξέλεγκτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό της, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετου προστατευτικού εξοπλισμού, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
3. Προστατέψτε το εργαλείο από την υγρασία.
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
6. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
7. Σήμα πιστοποίησης EAC.
8. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ηλεκτρικός αναμικτήρας ZY-HM-120SK έχει σχεδιαστεί για την ανάμιξη δομικών και χημικών υλικών, όπως:

- κονιάμα,
 - κόλλες,
 - χρώματα,
 - γύψο,
 - υλικά πλήρωσης,
 - οικοδομικά υλικά ξηρής ανάμιξης,
 - άλλα υλικά μέσου και υψηλού ιξώδους.
- Ο εξοπλισμός προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Σύνδεσμος με σπείρωμα M14
2. Διακόπτης
3. Κλειδίωμα συνεχούς λειτουργίας
4. Καλύμματα άνθρακα
5. Ρυθμιστικό ταχύτητας (6 θέσεων)
6. Άξονας κίνησης αναθετήρα
7. Αναθετήρας
8. Καλώδιο τροφοδοσίας
9. Κλειδιά
10. Ακρες

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΙΚΤΗ

- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα του αναμικτήρα από τη συσκευασία.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα του αναμικτήρα.
- Σφίξτε τη σύνδεση χρησιμοποιώντας ένα κλειδί.
- Βιδώστε τον αναμικτήρα στον άξονα εξόδου της μονάδας.
- Σφίξτε καλά το σπείρωμα M14 πριν ξεκινήσετε την εργασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΙΤΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου είναι 230 V AC.
- Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.
- Κρατάτε πάντα σταθερά τον αναμικτήρα (με τα δύο χέρια) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Ο ηλεκτρονικός έλεγχος επιτρέπει την ομαλή, χωρίς πιτσιλίες, εκκίνηση και διακοπή της ανάμιξης.
- Περιστρέφοντας το κουμπιό ρύθμισης ταχύτητας (5), μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του άξονα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ενεργοποίηση

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα.
- Τοποθετήστε το μίξερ μέσα στο υλικό που θέλετε να αναμίξετε.
- Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης.
- Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (2).

Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το μίξερ.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος

Ρύθμιση ταχύτητας

Η συσκευή διαθέτει:

- ηλεκτρονικό έλεγχο ταχύτητας μέσω σκανδάλης,
- έναν επιλογέα ταχύτητας 6 θέσεων (5),
- λειτουργία ομαλής εκκίνησης (Soft Start).

Σημείωση: Πατώντας αργά τη σκανδάλη, εξασφαλίζεται η ομαλή επιτάχυνση του αναμικτήρα και ελαχιστοποιείται η εκτόξευση υλικού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σπές εξασρισμού στο περιβλήμα του κινητήρα, ώστε να αποτρέπεται η υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον διακόπτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακινών ψήκτρων του κινητήρα.
- Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Δεν υπάρχει τροφοδοσία	Ελέγξτε την πρίζα και το καλώδιο
Κακή απόδοση ανάδευσης	Φθαρμένοι αναδευτήρας	Αντικαταστήστε την πτέρυγα ανάδευσης
Σπινθήρες στον κινητήρα	Φθαρμένες ψήκτρες	Αντικαταστήστε τις ψήκτρες
Υπερβολική θέρμανση	Υπερφόρτωση του μηχανήματος	Μειώστε το φορτίο και σταματήστε τη μηχανή

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκους μικρότερου από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες ανθρακινές βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαταστήστε πάντα και τις δύο ανθρακινές βούρτσες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των ανθρακινών ψήκτρων (4)
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα (10).
- Απομακρύνετε τυχόν σκόνη άνθρακα χρησιμοποιώντας πιεσμένο αέρα.
- Τοποθετήστε τις νέες ψήκτρες άνθρακα. Οι ψήκτρες άνθρακα (10) πρέπει να εισέρχονται ελεύθερα στις υποδοχές τους.
- Τοποθετήστε τα καλύμματα των ανθρακινών ψήκτρων (4).

Μετά την αντικατάσταση των ανθρακινών ψήκτρων, θέστε τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς φορτίο και περιμένετε 1–2 λεπτά μέχρι οι ανθρακινές ψήκτρες να προσαρμοστούν στον διακόπτη του κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των ανθρακινών ψήκτρων να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
------------	------

Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1400 W
Μείνιση ταχύτητα χωρίς φορτίο	750 min ⁻¹
Σπείρωμα άξονα	M14
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	4,5 kg
Ο κωδικός 58G783-1 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 94,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης	$a_h = 3,157 \text{ ms}^{-2} K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δόνηση.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στην Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφημάτων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνο με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολο ή το οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ηλεκτρικός αναμικτήρας

Μοντέλο: 58G783-1

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

H παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

H παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Onlangs het inherent veilige ontwerp, de veiligheidsmaatregelen en de aanvullende beschermingsuitrusting bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het werken

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1

2

3

4

5



6

7

8

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
3. Bescherm het gereedschap tegen vuil.
4. Gooi het gereedschap niet weg bij het huisvuil
5. Koppel de netsnoer los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
7. EAC-certificeringsmerk.
8. Oekraïens marktcertificeringsmerk

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

De elektrische mixer ZY-HM-120SK is ontworpen voor het mengen van bouw- en chemische materialen, zoals:

- mortel,
 - lijmen,
 - verf,
 - pleister,
 - vulmiddelen,
 - droge bouwmengsels,
 - andere materialen met een gemiddelde en hoge viscositeit.
- De apparatuur is uitsluitend bedoeld voor gebruik in overeenstemming met deze instructies.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

1. Aansluiting met M14-schroefdraad
2. Schakelaar
3. Vergrendeling voor continu bedrijf
4. Afdekkingen voor koolborstels
5. Snelheidsregelknop (6 standen)
6. Aandrijfas van de roerder
7. Roerwerk
8. Voedingskabel
9. Sleutels
10. Borstels

MONTAGE VAN DE MIXER

- Haal de onderdelen van de mixer uit de verpakking.
- Zet de onderdelen van de mixer in elkaar.
- Draai de verbinding vast met een steeksleutel.
- Schroef de mixer op de uitgaande as van het apparaat.
- Draai de M14-schroefdraad stevig vast voordat u met het werk begint.

DE MIXER BEDIENEN

- Zorg ervoor dat de netspanning 230 V AC bedraagt.
- Sluit het elektrisch gereedschap aan op het elektriciteitsnet.
- Houd de mixer tijdens het gebruik altijd stevig vast (met beide handen).
- De elektronische regeling zorgt voor een soepele, spatvrije start en stop van het mengproces.
- Door aan de snelheidsregelaar (5) te draaien, kunt u het toerental van de spil verhogen of verlagen.

DE MACHINE STARTEN

(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

MIXER

58G783-1

LET OP Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om de vorming van een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen. De vrijkomende dampen kunnen worden ingeademd of ontsnoken door vonken die door het elektrisch gereedschap worden gegenereerd.
- Meng geen voedingsmiddelen. Elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn niet bedoeld voor voedselverwerking.
- Houd de kabel uit de buurt van het werkgebied. De kabel kan verstrikt raken in de mengas.
- Zorg ervoor dat de mengbak stabiel en stevig staat. Een onjuist vastgezette bak kan onverwacht verschuiven.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektrisch gereedschap spat. Vloeistof die in het elektrisch gereedschap terechtkomt, kan schade veroorzaken en leiden tot een elektrische schok.
- Volg de instructies en waarschuwingen met betrekking tot het te mengen materiaal. Het te mengen materiaal kan schadelijk zijn.
- Als het elektrisch gereedschap in het gemengde materiaal valt, koppel het dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en laat het controleren door een gekwalificeerde servicetechnicus. In de mengbak reiken terwijl het gereedschap is aangesloten op de stroomvoorziening kan leiden tot een elektrische schok.
- Steek tijdens het mengen geen handen of andere voorwerpen in de mengbak. Contact met de mengas kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel het gereedschap alleen in en uit terwijl het zich in de mengbak bevindt. De mengas kan verbuigen of oncontroleerbaar gaan draaien.

LET OP! Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Inschakelen

- Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
- Plaats de mixer in het te mengen materiaal.
- Stel de gewenste snelheid in met de regelknop.
- Druk op de aan/uit-schakelaar (2).

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar (2) los.
- Wacht tot de mixer volledig tot stilstand is gekomen.
- Koppel het apparaat los van het stroomnet

Regeling van de snelheid

Het apparaat is uitgerust met:

- elektronische snelheidsregeling via een trekker,
- een draaiknop met 6 snelheden (5),
- een softstartfunctie (Soft Start).

Opmerking: Door de trekker langzaam in te drukken, zorgt u ervoor dat de mixer soepel op snelheid komt en wordt het spatten van materiaal tot een minimum beperkt.

GEbruIK EN ONDERHOUD

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lagedruklucht.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Geen stroom	Controleer het stopcontact en de kabel
Slechte prestaties	Versleten mengarm	Vervang de mengarm
Motor vonkt	Versleten koolborstels	Vervang de koolborstels
Oververhitting	Overbelasting van de machine	Verminder de belasting en zet de machine stil

VERVANGEN VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijk.

- Schroef de koolborstelafdekkingen (4) los
- Verwijder de versleten koolborstels (10).
- Verwijder eventueel koolstofstof met perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels. De koolborstels (10) moeten soepel in de borstelhouders glijden.
- Plaats de koolborstelafdekkingen (4).

Laat het apparaat na het vervangen van de koolborstels zonder belasting draaien en wacht 1–2 minuten totdat de koolborstels zich aan de commutator van de motor hebben aangepast. Het wordt aanbevolen om het vervangen van de koolborstels uitsluitend door een gekwalificeerd persoon te laten uitvoeren met gebruikmaking van originele onderdelen.

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een door de fabrikant geautoriseerd servicecentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC

Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1400 W
Max. onbelast toerental	750 min ⁻¹
Schroefdraad spil	M14
Beschermingsklasse	II
Gewicht	4,5 kg
58G783-1 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Versnellingswaarde	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{PA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat dat niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Elektrische mixer

Model: 58G783-1

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau



1. Leia o manual do utilizador e siga as advertências e instruções de segurança nele contidas!
2. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
3. Proteja a ferramenta da humidade.
4. Não a deite no lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
7. Marca de certificação EAC.
8. Marca de certificação para o mercado ucraniano

MARCAÇÕES NO APARELHO

SN	NNN
RRRRMM Y XXXXX	

RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A batedeira elétrica ZY-HM-120SK foi concebida para misturar materiais de construção e químicos, tais como:

- argamassa,
- adesivos,
- tintas,
- gesso,
- enchimentos,
- materiais de construção pré-misturados,
- outros materiais de viscosidade média e elevada.

O equipamento destina-se exclusivamente a ser utilizado de acordo com estas instruções.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES DO APARELHO

1. Conector roscado M14
2. Interruptor
3. Bloqueio de funcionamento contínuo
4. Tampas das escovas de carvão
5. Botão de controlo de velocidade (6 posições)
6. Eixo de transmissão do agitador
7. Agitador
8. Cabo de alimentação
9. Chaves
10. Escovas

MONTAGEM DO MISTURADOR

- Retire os componentes da batedeira da embalagem.
- Monte as peças da batedeira.
- Aperte a ligação com uma chave inglesa.
- Aparafusar o misturador ao eixo de saída da unidade.
- Aperte bem a rosca M14 antes de iniciar o trabalho.

FUNCIONAMENTO DO MISTURADOR

- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica é de 230 V CA.
- Ligue a ferramenta elétrica à rede elétrica.
- Segure sempre o misturador com firmeza (com ambas as mãos) enquanto estiver em funcionamento.
- O controlo eletrónico permite um arranque e uma paragem suaves e sem salpicos da mistura.
- Ao rodar o botão de controlo de velocidade (5), pode aumentar ou diminuir a velocidade do fuso.

LIGAR A MÁQUINA

Ligar a máquina

- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica.
- Coloque a batedeira no material a ser batido.
- Selecione a velocidade adequada utilizando o botão de controlo.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

BATIDORA

58G783-1

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- Segure a ferramenta com ambas as mãos, utilizando as pegas destinadas para o efeito. A perda de controlo pode resultar em ferimentos.
- Ao misturar materiais inflamáveis, assegure uma ventilação adequada para evitar a formação de uma atmosfera perigosa. Os vapores produzidos podem ser inalados ou inflamados por faíscas geradas pela ferramenta elétrica.
- Não misture alimentos. As ferramentas elétricas e os seus acessórios não se destinam ao processamento de alimentos.
- Mantenha o cabo afastado da área de trabalho. O cabo pode ficar preso no eixo da batedeira.
- Certifique-se de que o recipiente de mistura está posicionado de forma estável e segura. Um recipiente mal fixado pode deslocar-se inesperadamente.
- Certifique-se de que nenhum líquido salpique a carcaça da ferramenta elétrica. A entrada de líquido na ferramenta elétrica pode causar danos e resultar em choque elétrico.
- Siga as instruções e avisos relativos ao material a ser misturado. O material a ser misturado pode ser nocivo.
- Se a ferramenta elétrica cair no material misturado, desligue-a imediatamente da fonte de alimentação e mande-a verificar por um técnico de assistência qualificado. Colocar a mão no balde enquanto a ferramenta estiver ligada à fonte de alimentação pode resultar em choque elétrico.
- Não introduza as mãos nem quaisquer outros objetos no recipiente de mistura durante a mistura. O contacto com o eixo do misturador pode causar ferimentos graves.
- Ligue e desligue a ferramenta apenas enquanto esta se encontrar dentro do recipiente de mistura. O eixo do misturador pode dobrar-se ou rodar de forma incontrolável.

CUIDADO! Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

Apesar do seu design intrinsecamente seguro, da adoção de medidas de segurança e do uso de equipamento de proteção adicional, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho

PICTOGRAMAS E AVISOS

- Prima o interruptor de alimentação (2).

Desligar

- Solte o interruptor de alimentação (2).
- Aguarde até que a batedeira pare completamente.
- Desligue o aparelho da rede elétrica

Controlo de velocidade

A unidade está equipada com:

- controlo eletrónico de velocidade através de um gatilho,
- um seletor de velocidade de 6 posições (5),
- uma função de arranque suave (Soft Start).

Nota: Pressionar o gatilho lentamente garante que a batedeira acelera suavemente e minimiza os salpicos de material.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe o aparelho com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Guarde sempre o aparelho num local seco, fora do alcance das crianças.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não liga	Sem alimentação	Verifique a tomada e o cabo
Baixo desempenho de mistura	Agitador gasto	Substitua a pá de mistura
O motor está a dar faíscas	Escovas gastas	Substitua as escovas
Aquecimento excessivo	Sobrecarga da máquina	Reduzir a carga e parar a máquina

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre ambas as escovas de carvão ao mesmo tempo.

- Desaparafuse as tampas das escovas de carvão (4)
- Retire as escovas de carvão gastas (10).
- Remova qualquer pó de carvão com ar comprimido.
- Insira as novas escovas de carvão. As escovas de carvão (10) devem deslizar livremente nos suportes das escovas.
- Coloque as tampas das escovas de carvão (4).

Após a substituição das escovas de carvão, faça funcionar a unidade sem carga e aguarde 1 a 2 minutos para que as escovas de carvão se adaptem ao comutador do motor. Recomenda-se que a substituição das escovas de carvão seja realizada apenas por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede elétrica	50 Hz
Potência nominal	1400 W
Velocidade máxima em vazio	750 min ⁻¹
Rosca do fuso	M14
Classe de proteção	II
Peso	4,5 kg
58G783-1 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{PA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após uma avaliação cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Batedeira elétrica

Modelo: 58G783-1

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes

adicionados pelo utilizador final nem modificações posteriores por este efetuadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 31 de agosto de 2026

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MEZCLADORA

58G783-1

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- Sujete la herramienta con ambas manos utilizando las empuñaduras previstas para ello. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- Al mezclar materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar la acumulación de una atmósfera peligrosa. Los vapores producidos pueden inhalarse o inflamarse por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
- No mezcle alimentos. Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para el procesamiento de alimentos.
- Mantenga el cable alejado de la zona de trabajo. El cable podría enredarse en el eje de la batidora.
- Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado de forma estable y segura. Un recipiente mal sujeto puede desplazarse de forma inesperada.
- Asegúrese de que no salpique líquido sobre la carcasa de la herramienta eléctrica. La entrada de líquido en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.
- Siga las instrucciones y advertencias relativas al material que se va a mezclar. El material que se mezcla puede ser nocivo.
- Si la herramienta eléctrica cae dentro del material mezclado, desconéctela inmediatamente de la red eléctrica y haga que la revise un técnico de servicio cualificado. Introducir la mano en el cubo mientras la herramienta está conectada a la red eléctrica puede provocar una descarga eléctrica.
- No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla mientras se está mezclando. El contacto con el eje de la mezcladora puede provocar lesiones graves.
- Encienda y apague la herramienta únicamente mientras se encuentre dentro del recipiente de mezcla. El eje de la mezcladora podría doblarse o girar de forma incontrolada.

¡PRECAUCIÓN! Este aparato está destinado exclusivamente al uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y de equipos de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1

2

3

4

5



6

7

8

1. ¡Lee el manual de usuario y sigue las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!

2. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

3. Proteja la herramienta de la humedad.

4. No la deseche con la basura doméstica.

5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.

6. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.

7. Marca de certificación EAC.

8. Marca de certificación para el mercado ucraniano

MARCADOS EN EL ELECTRODOMÉSTICO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

La mezcladora eléctrica ZY-HM-120SK está diseñada para mezclar materiales de construcción y productos químicos, tales como:

- mortero,
- adhesivos,
- pinturas,
- yeso,
- rellenos,
- materiales de construcción en mezcla seca,
- otros materiales de viscosidad media y alta.

El equipo está destinado exclusivamente a su uso de acuerdo con estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL DISPOSITIVO

1. Conector roscado M14
2. Interruptor
3. Bloqueo de funcionamiento continuo
4. Cubiertas de las escobillas de carbón
5. Mando de control de velocidad (6 posiciones)
6. Eje de transmisión del agitador
7. Agitador
8. Cable de alimentación
9. Llaves
10. Escobillas

MONTAJE DE LA BATIDORA

- Saca los componentes de la batidora del embalaje.
- Monte las piezas de la batidora.
- Apriete la conexión con una llave inglesa.
- Atornille el mezclador al eje de salida de la unidad.
- Apriete bien la rosca M14 antes de comenzar a trabajar.

FUNCIONAMIENTO DEL MEZCLADOR

- Asegúrese de que la tensión de red sea de 230 V CA.
- Conecte la herramienta eléctrica a la red eléctrica.
- Sujete siempre la mezcladora con firmeza (con ambas manos) mientras esté en funcionamiento.
- El control electrónico permite un arranque y una parada suaves y sin salpicaduras durante el mezclado.
- Girando el mando de control de velocidad (5), puedes aumentar o reducir la velocidad del husillo.

PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Encendido

- Enchufa el cable de alimentación a una toma de corriente.
- Introduzca la batidora en el material que se va a mezclar.
- Seleccione la velocidad adecuada con el mando de control.
- Pulse el interruptor de encendido (2).

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido (2).
- Espere hasta que la batidora se haya detenido por completo.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica

Regulación de velocidad

El aparato está equipado con:

- un control electrónico de velocidad mediante un gatillo,
- un dial de control de velocidad de 6 posiciones (5),
- una función de arranque suave (Soft Start).

Nota: Al pulsar el gatillo lentamente, la batidora acelera de forma suave y se minimizan las salpicaduras de material.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la unidad inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpia el aparato con un paño seco o sopla con aire comprimido a baja presión.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	No hay corriente	Comprueba la toma de corriente y el cable
Rendimiento de batido insuficiente	Batidora desgastada	Sustituye la paleta mezcladora
El motor echa chispas	Escobillas desgastadas	Sustituya las escobillas
Calentamiento excesivo	Sobrecarga de la máquina	Reducir la carga y detener la máquina

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (de menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre ambas escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desatornille las tapas de las escobillas de carbón (4).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas (10).
- Elimine cualquier resto de polvo de carbón con aire comprimido.
- Inserte las nuevas escobillas de carbón. Las escobillas de carbón (10) deben deslizarse libremente en los portacscobillas.
- Coloque las tapas de las escobillas de carbón (4).

Tras sustituir las escobillas de carbón, ponga en marcha la unidad sin carga y espere entre 1 y 2 minutos para que las escobillas de carbón se asienten en el conmutador del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón la realice únicamente personal cualificado utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser subsanada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	1400 W
Velocidad máxima en vacío	750 min ⁻¹
Rosca del husillo	M14
Clase de protección	II
Peso	4,5 kg
58G783-1 indica tanto el tipo como la denominación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración	$a_h = 3,157 \text{ ms}^{-2} K = 1,5 \text{ ms}^{-2}$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con herramientas de trabajo diferentes, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando.

Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Batidora eléctrica

Modelo: 58G783-1

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Responsable de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 31 de agosto de 2026

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

MIXER

58G783-1

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke tööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest. Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Tuleohtlike materjalide segamisel tagage piisav ventilatsioon, et vältida ohtliku keskkonna tekkimist. Tekkivaid aure võib sisse hingata või need võivad elektritööriista tekitatud sademete tõttu süttida.
- Ärge segage toiduaineid. Elektritööriista ja nende tarvikud ei ole mõeldud toiduainete töötlemiseks.
- Hoidke kaabel tööpiirkonnast eemal. Kaabel võib seguneda segisti völli ümber.
- Veenduge, et segamisinõu on paigutatud stabiilselt ja kindlalt. Valesti kinnitatud nõu võib ootamatult nihkuda.
- Veenduge, et elektritööriista korpusele ei pritsiks vedelikku. Elektritööriista sisse sattunud vedelik võib seda kahjustada ja põhjustada elektrilööki.
- Järgige segatava materjaliga seotud juhiseid ja hoiatusi. Segatav materjal võib olla ohtlik.
- Kui elektritööriist kukub segatavasse materjali, ühendage see viivitamatult vooluvõrgust lahti ja laske seda kontrollida kvalifitseeritud hooldustehnikul. Kätte ulatamine ämbriisse, kui tööriist on vooluvõrguga ühendatud, võib põhjustada elektrilööki.
- Ärge pistke segamise ajal käsi ega muid esemeid segamisinõusse. Kokkupuude segamisvölli võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Lülitage seade sisse ja välja ainult siis, kui see asub segamisinõus. Segisti völli võib painuda või pöörlema hakata kontrollimatult.

ETTEVAATUST! See seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Hoolimata seadme loomulikust ohutusest, ohutusmeetmete rakendamisest ja täiendavate kaitseseadmete kasutamisest on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1

2

3

4

5



6

7

8

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Hoidke lapsed seadmest eemal.
3. Kaitse seadet niiskuse eest.
4. Ärge visake seda ära koos olmejäätmetega.
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitekaabel vooluvõrgust lahti.
6. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
7. EAC-sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märg

KASUTUSOTSTARVE

Elektriline segisti ZY-HM-120SK on mõeldud ehitus- ja keemiliste materjalide segamiseks, näiteks:

- mört,
- liimid,
- värvid,
- kips,
- täiteained,
- kuivsegud,
- muud keskmise ja kõrge viskoossusega materjalid.

Seade on mõeldud kasutamiseks ainult vastavalt käesolevatele juhistele.

SEADME KOMPONENTIDE KIRJELDUS

1. M14 keermestatud ühendus
2. Lüliti
3. Pideva töö lukk
4. Sõeharjade katted
5. Kiiruse reguleerimise nupp (6 asendit)
6. Segisti veovõll
7. Segisti
8. Toitekaabel
9. Mutrivõlmed
10. Harjad

SEGISTIGA SEOTUD MONTAAŽ

- Võtke segisti osad pakendist välja.
- Pange segisti osad kokku.
- Pingutage ühendus mutrivõtmega.
- Krugive segisti seadme väljundvõlile.
- Enne töö alustamist pingutage M14 keermet kindlalt kinni.

SEGISTIGA TÖÖTAMINE

- Veenduge, et võrgupinge on 230 V vahelduvvool.
- Ühendage elektritööriist vooluvõrguga.
- Hoidke segistit töötamise ajal alati kindlalt kinni (mõlema käega).
- Elektrooniline juhtimine võimaldab segamist sujuvalt ja pritsimata alustada ja lõpetada.
- Kiiruse reguleerimisnuppu (5) pöörates saate suurendada või vähendada spindli pöörlemiskiirust.

MASINA KÄIVITAMINE

Sisselülitamine

- Ühendage toitejuhe voolupistikupesaga.
- Asetage segisti segatavasse materjali.
- Valige reguleerimisnuppu kasutades sobiv kiirus.
- Vajutage toitelüliti (2).

Väljalülitamine

- Vabastage toitelüliti (2).
- Oodake, kuni segisti on täielikult seisma jäänud.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti

Kiiruse reguleerimine

Seade on varustatud:

- elektroonilise kiiruse reguleerimisega päästiku abil,
- 6-positsioonilise kiiruse reguleerimise nupuga (5),
- pehme käivitamise funktsiooniga (Soft Start).

Märkus: Põhimiku aeglane vajutamine tagab segisti sujuva kiirenemise ja vähendab materjali pritsimist.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhtme pistik voolupesast välja.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitatav on seade puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sademet, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

VEAKÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei käivitu	Toitepuudus	Kontrollige pistikupesa ja kaablit
Halb segamisvõime	Segamispadja kulumine	Vahetage segamislaba välja
Mootorist lendavad sädemed	Kulunud harjad	Vahetage harjad välja
Ülemäärane kuumenemine	Masina ülekoormus	Vähendage koormust ja peatage masin

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (ühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult vahetada. Vahetage alati mõlemad süsinikharjad korraga.

- Keerake süsinikharjade katted (4) lahti
- Eemaldage kulunud süsinikharjad (10).
- Eemaldage süsinikupulber suruõhuga.
- Paigaldage uued süsinikharjad. Süsinikharjad (10) peaksid libisema vabalt harjahoidjatesse.
- Paigaldage süsinikharjade katted (4) tagasi.

Pärast süsinikharjade vahetamist laske seadmel töötada koormuseta ja oodake 1–2 minutit, kuni süsinikharjad on mootori kommutaatoriga sisse töötatud. Soovitame süsinikharjade vahetamist teha ainult kvalifitseeritud isikul, kasutades originaalvaruosi.

Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1400 W
Maksimaalne tühikäigu pöörlemiskiirus	750 min ⁻¹
Spindli keermestus	M14
Kaitseklass	II
Kaal	4,5 kg
58G783-1 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{PA} = 94,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 102,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Kiirendusväärtus	$a_h = 3,157 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsioonikiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{PA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapärase kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos teiste tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutajaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse. **Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtu seadmed kujutavad endast potentsiaalset
--	---

	ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriühist eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalisest kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varssavi

Toode: elektriline mikser

Mudel: 58G783-1

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A11:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 31. august 2026